

**AKTIONSWOCHEN**  
01.12.-31.12.2025



günstig leasen!  
TOYOTA AYGO X ab 169 € mtl.

Energieverbrauch Toyota Aygo X Play 5-Gang, kombiniert: 4,8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 108 g/km. CO<sub>2</sub>-Klasse: C?

\*Ein unverbindliches Leasingangebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota Allee 5, 50858 Köln, auf Basis des Sonderangebots der Autohaus Erbach GmbH M. mit 48 Monaten Laufzeit und 10t km LL/Jahr für den Toyota Aygo X Play 1.0 Benziner, 5-Gang, 5-Türer, Anschaffungspreis: 16.447,85 € zzgl. 1.190,00 € Überführungskosten, Sonderzahlung: 1.700,00 €, Gesamtbeitrag: 8.112,00 € zzgl. 1.190,00 € Ü. 48 x 169,00 € mtl. Das Angebot gilt nur für Privatpersonen bei Anfrage und Genehmigung bis zum 31.07.2025.  
\*Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und zu den offiziellen spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen unter www.dat.de. Abb. zeigt Sonderausstattung.

**TTEI** Autohaus Erbach GmbH  
Michelstadt  
Stockheimer Hohl 16  
64720 Michelstadt  
Tel.: 06061 - 27 06

www.toyota-erbach.de

# Odenwälder Journal

Wochenzeitung für den Odenwaldkreis

Samstag, 6. Dezember 2025 - Nr. 49 - 42. Jahrgang - Gesamtauflage 39.800 Exemplare

Telefon 06165/93090 - info@odw-journal.de - www.odw-journal.de



## Michelstadt

Millionenförderung für Michelstadt

Seite 2



## Erbach

Weihnachtliche Klänge mit dem hr-Sinfonieorchester

Seite 5

So sieht Ihre TÜV-Plakette aus?



Zeit für eine neue, aber dieses Mal bei uns!

Auch wir führen die amtliche Haupt- und Abgasuntersuchung durch.

Täglich ohne Termin an unseren Prüfstellen in:

Darmstadt Bensheim  
Michelstadt Dietzenbach

Alle Adressen, Infos und Dienstleistungen unter [olfsv.de](http://olfsv.de) und per Telefon: 06151 39910



INGENIEURBÜRO KRAFTFAHRZEUGSACHVERSTÄNDIGE  
Dipl.-Ing. H. Olf GmbH



## News

### Unfälle bei Winterglätte

**Erbach / Höchst.** Am frühen Montagmorgen, 1. Dezember, kam es im Odenwaldkreis zu drei Verkehrsunfällen auf winterglatten Straßen. Dabei wurden drei Personen teils schwer verletzt.

Auf der Landesstraße 3106 zwischen Forstel und Hummetroth kam es um kurz nach 5:30 Uhr zu einem Zusammenstoß zweier Autos. Ein 44-jähriger Fahrer war vermutlich aufgrund der Glätte in den Gegenverkehr geraten. Es entstand ein Sachschaden von rund 9000 Euro.

Schwerer verlief ein Unfall gegen 6:45 Uhr auf der B 45-Westumgehung bei Höchst. Ein 32-jähriger Fahrer aus Groß-Umstadt verlor in einer Kurve die Kontrolle und kollidierte mit dem Gegenverkehr. Die Feuerwehr musste eine Person befreien. Der 32-Jährige wurde per Rettungshubschrauber, sein 40-jähriger Unfallgegner per Rettungswagen in Kliniken gebracht. Die Strecke war bis etwa 9:15 Uhr beidseitig gesperrt.

In Erbach wurde gegen 7:30 Uhr ein 17-jähriger Fußgänger auf der Michelstädter Straße von einem Auto gestreift, nachdem er beim Überqueren der Fahrbahn ausgerutscht und gestürzt war. Er erlitt leichte Verletzungen und wurde vorsorglich in ein Krankenhaus gebracht.

Die Polizei warnt vor den Gefahren überfrierender Nässe in den Abend- und frühen Morgenstunden und appelliert, die Geschwindigkeit anzupassen, sanft zu bremsen und deutlich mehr Abstand zu halten. **red**

# Michelstadt setzt ein digitales Ausrufezeichen

DER NEUE SÜDHESSEN-STANDORT DES KOMPETENZZENTRUMS FÜR DIGITALISIERUNG IM LÄNDLICHEN RAUM (KDLR) WURDE ERÖFFNET UND GIBT DEM LÄNDLICHEN RAUM EINEN KRÄFTIGEN INNOVATIONSSCHUB

**Michelstadt.** Mit der offiziellen Eröffnung des südhessischen Standorts des Kompetenzzentrums für Digitalisierung (KDLR) am 1. Dezember hat Michelstadt einen Moment erlebt, der weit über den Odenwald hinausstrahlt. Was vor einigen Jahren noch eine Vision war – Digitalisierung im ländlichen Raum nicht nur mitzudenken, sondern aktiv zu gestalten – nimmt nun im Lern- und Forschungszentrum Odenwald konkrete Form an. Und zwar früher als an den beiden anderen Standorten in Mittel- und Nordhessen: Michelstadt macht den Anfang, mit Rückenwind des Landes und getragen von starken regionalen Partnern. Dass der Start hier erfolgt, ist kein Zufall. Das bestätigt auch das Hessische Ministerium für Digitalisierung und Innovation: Der Odenwald verfügt über nachweislich gewachsene Digitalkompetenz, belastbare Strukturen und eine Wirtschaftslandschaft, die wie geschaffen ist für praxisnahe Pilotprojekte. Das Land investiert in die nächsten zwei Jahre insgesamt 796.300 Euro in das gesamte KDLR-Projekt – davon fließen 169.000 Euro direkt nach Südhessen und damit nach Michelstadt. Ein Vertrauensbeweis, den Landrat Frank Matiaske bei der Er-



Am 1. Dezember wurde in Michelstadt feierlich der Südhessen-Standort des KDLR eröffnet.

Foto: Land Hessen

öffnung ausdrücklich würdigte. Doch entscheidend ist, was nun folgt. Und hier zeigt sich: Der Bedarf ist enorm. Schon jetzt liegen dem KDLR zahlreiche Anfragen von Betrieben vor, die genau das suchen, was die neue Geschäftsstelle bietet – Orientierung, Wissen, erlebbare Technologie. Erste Projekte stehen bereits in den Startlöchern: virtuelle Zwillinge für Unternehmen wie die Vogel GmbH in Oberzent-Etzean und die Jakob Maul GmbH in Bad König, dazu

Vorhaben aus den Bereichen Robotik, VR, KI und 3D-Druck. Besonders im Handwerk will das KDLR Akzente setzen – greifbar, unbürokratisch und fernab von kommerziellen Inselösungen. Bemerkenswert ist außerdem der Bildungsansatz: Weil das Zentrum unmittelbar am Beruflichen Schulzentrum Odenwald verankert ist, erreichen die Angebote nicht nur Unternehmen, sondern auch Jugendliche – und zwar vom Grundschulalter bis zur Fach-

schulausbildung. Wer sehen will, wie Digitalisierung im Alltag aussehen kann, findet hier künftig den roten Faden: vom 3D-Scan über Virtual-Reality-Anwendungen bis hin zur KI-gestützten Objektentwicklung. Dass sich die Region früh und entschlossen auf diesen Weg macht, überzeugt auch die Partner auf Landesebene. Sie sehen im KDLR einen Hebel, der nicht nur wirtschaftlich wirkt, sondern strukturell: Mehr Vernetzung, mehr Wissenstransfer,

mehr Chancen, neue Geschäftsmodelle auszuprobieren – und das alles niedrigschwellig, kostenfrei und ohne bürokratische Hürden. Für viele kleine und mittlere Unternehmen dürfte genau diese Mischung zum entscheidenden Türöffner werden. Mit der Eröffnung des Michelstädter Standorts ist ein starkes Signal gesetzt: Der Odenwald bleibt nicht Zuschauer der digitalen Transformation – er gestaltet sie aktiv mit. Und zwar ab sofort. **Aleksandar Kerošević**



**SCHMERZT DER FUSS?**  
**SCHMERZT DAS KNIE?**

**BUXMANN**  
ORTHOPÄDIE - SCHUHTECHNIK  
www.buxmann-ortho.de

**HALLMANN**

Für glänzende Augen und Momente, die man liebt.

**AKTION -50%**  
auf alle Brillengläser\*

\*Gültig bis 31.12.25. Sie erhalten beim Kauf eines Paares Meisterglas® Brillengläser/Sonnengläser mit Stärke 1 Meisterglas® Brillenglas kostenlos. So sparen Sie 50% auf den Hersteller-UVP. Nur für Neuaufträge, kann nicht mit anderen Aktionen, Paketen, Komplettbrillenangeboten, Gutscheinen kombiniert werden. Wir behalten uns vor, die Aktionen zu verlängern. Optik Hallmann GmbH, Große Str. 27, 24937 Flensburg

Bad König • Michelstadt • Gratis Tel: 0800/412 6000 • [optik-hallmann.de](http://optik-hallmann.de)

**Die Besten  
kommen aus dem Sauerland!**



**Sauerländer Weihnachtsbäume seit 1983**

Ab dem 29. November finden Sie uns wieder auf dem Gelände der ehemaligen **CoFa Michelstadt** am Stadtring!  
Verkauf täglich von 9-18 Uhr und sonntags von 11-16 Uhr.  
Verkauf am **EDEKA-Markt Gunkel** ab Freitag, 5. Dezember zu den gleichen Zeiten (sonntags kein Verkauf!)

### Rentensprechtag in Höchst

**Höchst.** Die Gemeinde bietet am Donnertsag, 11. Dezember, einen Rentensprechtag an. Interessierte können sich zwischen 16 und 18 Uhr im Rathaus am Montmelianer Platz 4 kostenlos beraten lassen.

Rose Pütz beantwortet Fragen rund um die Rentenversicherung und erteilt individuelle Auskünfte. *red*

**Schnell.  
Klar.  
Informiert.**

Odenwälder  
**Journal**  
Wochenzeitung für den Odenwaldkreis

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

## Millionenförderung für Michelstadt

**PROGRAMM STÄRKT STADTENTWICKLUNG NACHHALTIG**

**Michelstadt.** Die Stadt wird in das Städtebauförderungsprogramm „Wachstum und nachhaltige Erneuerung“ aufgenommen und erhält dafür rund 10 Millionen Euro von Bund und Land. Die Förderung soll in den kommenden zehn Jahren zentrale Projekte der städtebaulichen Entwicklung unterstützen. Hessens Wirtschafts- und Bauminister Kaweh Mansoori würdigt das Programm als wichtiges Instrument, um Kommunen bei Transformationsprozessen zu begleiten. Michelstadts Bürgermeister Dr. Tobias Robischon sieht in der Zusage einen

Meilenstein, um die Kernstadt ganzheitlich weiterzuentwickeln und gezielt in Sanierungen und Erneuerungen zu investieren. Die Bewerbung der Stadt, erarbeitet mit dem Stadtplanungsbüro Rittmannsperger Darmstadt, setzt auf eine integrierte Entwicklung von Stadtbild, Wirtschaft, Mobilität, sozialer Infrastruktur, Klimaanpassung und Tourismus. Das Fördergebiet umfasst unter anderem die historische Altstadt, das Bienenmarktgelände, die Odenwaldhalle sowie Gewerbeflächen wie das Cofa- und Hirschler-Areal. Geplant sind

unter anderem die Belebung der Altstadt, die Aufwertung des Bienenmarktgeländes als Zugangsort zur Innenstadt, neue Wegeverbindungen einschließlich Querungen der B45, Verbesserungen im Fuß- und Radwegenetz sowie Maßnahmen an der Mümling und im Gewerbegebiet. Auch die Weiterentwicklung der Odenwaldhalle und ihres Umfelds spielt eine zentrale Rolle.

Die konkrete Priorisierung der Projekte erfolgt auf Basis eines städtischen Entwicklungskonzepts und in Abstimmung mit dem Fördergeber. *red*

## Freie Sicht auf Odenwälder Straßen

**HESSEN MOBIL STARTET RÜCKSCHNITTARBEITEN IM NÖRDLICHEN KREISGEBIET**

**Odenwaldkreis.** Hessen Mobil hat mit umfangreichen Baumpflegearbeiten im nördlichen Odenwaldkreis begonnen. Die Maßnahmen sollen die Verkehrssicherheit erhöhen, indem störende Äste zurückgeschnitten werden, die die Sicht auf Fahrbahn, Schilder oder andere Verkehrsteilnehmer versperren. Die Arbeiten im Auftrag der Straßenmeisterei Bad König dauern voraussichtlich bis kurz vor Weihnachten. Betroffen sind mehrere Bundes-, Landes- und Kreisstraßen. An

der B 47 werden Arbeiten zwischen dem Gumpener Kreuz und der Kreisgrenze bei Boxbrunn durchgeführt, an der B 38 zwischen Gersprenz und Fränkisch-Crumbach sowie auf dem gesperrten Teil der B 45 bei Bad König-Zell. Auch an Landesstraßen wie der L 3106 zwischen Höchst und Breitenbrunn oder der L 3318 zwischen Kimbach und Bad König wird geschnitten. Zu den betroffenen Kreisstraßen zählen unter anderem die K 44, K 42 und die K 78 bei Winterkasten. Die Ar-

beiten finden in der Regel unter halbseitiger Verkehrsführung oder kurzzeitiger Fahrbahneinengung statt. Hessen Mobil weist darauf hin, dass der Rückschnitt nicht nur der Verkehrssicherheit dient, sondern auch dem langfristigen Erhalt der Bäume. Fällungen oder Verjüngungsmaßnahmen werden vorab mit den Naturschutzbehörden abgestimmt. Verkehrsteilnehmer werden gebeten, in den Arbeitsbereichen besonders aufmerksam zu fahren. *red*

**ERBACHER LICHTSPIELE**

RESERVIERUNGSHOTLINE: **06062 - 4932**  
ONLINE-RESERVIERUNG: [erbacher-lichtspiele.de](http://erbacher-lichtspiele.de)

**PROGRAMMÜBERSICHT: 04.12. - 10.12.2025**



[www.erbacher-lichtspiele.de](http://www.erbacher-lichtspiele.de)

Facebook

### Geschwindigkeitskontrolle in Höchst



Das Bild zeigt (von links nach rechts) die *Hilfspolizeibeamten Faust, Ratley, Otto und Wahrheit* mit dem *ProLaser 4 Laserhandmessgerät*.

**Höchst.** Die Ordnungspolizei der Gemeinde führte am Donnerstag, 27. November, eine Geschwindigkeitsmessung mit einer neuen Handlaserpistole durch. Zwischen 9 und 12 Uhr wurden acht Fahrzeuge registriert, die die zulässigen 50 Stundenkilometer überschritten; gegen alle Fahrzeugführer wurden Ordnungswidrigkeitsverfahren eingeleitet.

Die Behörde betont, dass Kontrollen der Verkehrssicherheit dienen, da überhöhte Geschwindigkeit weiterhin eine der häufigsten Unfallursachen ist. Weitere regelmäßige Geschwindigkeitsüberprüfungen sind angekündigt. *red*

### BEILAGENHINWEIS

ALDI,  
ALLDRINK,  
EDEKA,  
EXPERT STOMMEL,  
FRESSNAPP,  
JYSK,  
LIDL,  
MÖBEL KEMPF,  
NETTO,  
PENNY,  
POCO,  
REXROTH,  
RL FUNDGRUBE LEISSLER,  
TEGUT,  
TEPPICH DOKTOR,  
HOMAS PHILIPPS,  
TOOM BAUMARKT

**Lokal & Nah**

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

**Journal ONLINE**

**TOP 3 der Woche**  
auf der Facebook-Seite des Odenwälder Journals von 26.11. bis 2.12.2025

**TOP 1**  
**Höchst führt dauerhaft Tempo 30 ein**  
(Höchst, 30. November)

**TOP 2**  
**Wasserzähler werden in Höchst abgelesen**  
(Höchst, 26. November)

**TOP 3**  
**Gastfamilien für Austauschschüler gesucht**  
(Odenwaldkreis, 29. November)

**Ihre Ansprechpartner**  
FÜR GEWERBLICHE ANZEIGEN

 **GABY MARBERG**  
☎ 0 61 65 / 93 09 46  
✉ [g.marberg@odw-journal.de](mailto:g.marberg@odw-journal.de)

für Brensbach, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal

 **MATTHIAS MANN**  
☎ Telefon 0 61 65 / 93 09 50  
✉ [m.mann@odw-journal.de](mailto:m.mann@odw-journal.de)

für Lützelbach, Höchst, Breuberg, Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg

**Zustellreklamation**  
bitte an ☎ 0 61 65 9 30-90

**ZUHAUSE GESUCHT**

 **BAMBAM**  
**Bambam** ist ein aktiver, verträglicher, verschmuster kleiner Rüde, kann zu anderem Hund, auch Katzen sind kein Problem für ihn. Auch können nicht zu kleine Kinder in seiner neuen Familie sein. Er ist geimpft, gechippt und kastriert. Bam Bam ist 3 Jahre alt, ist 35 cm groß und wiegt 10 kg.

 **IDA**  
**Ida** ist eine fröhliche, ganz unkomplizierte und lebhaft 7-jährige Katzendame. Mit Menschen hat sie keine Probleme, mit anderen Katzen entscheidet die Sympathie. Ida sollte in einen ruhigen Haushalt kommen. Freigang ist sie gewohnt und sollte den auch nach der Eingewöhnung wieder haben. Sie ist kastriert, gechippt, und geimpft.

**HOFFUNGSVOLLE TIERBLICKE**  
Tel. 06068-4785493 oder 0162-2939838  
[www.htb.ev.de](http://www.htb.ev.de)

**TIERE IN NOT ODENWALD**  
Tel. 06063-939848  
[www.tiere-in-not-odenwald.de](http://www.tiere-in-not-odenwald.de)

## Polizei stoppt 26 Lastwagen ohne Genehmigung in Zell

**Bad König-Zell.** Die Polizei hat am 25. und 26. November mit verstärkten Kontrollen das Lkw-Durchfahrtsverbot in der Ortsdurchfahrt Zell überwacht. Jeweils zwischen 7 und 10 Uhr stoppten Beamte der Verkehrsinspektion des Polizeipräsidiums Südhessen, teils mit Unterstützung der Stadtpolizei Bad König, insgesamt 50 Fahrzeuge. Von diesen verfügten 26 nicht über die erforderliche Genehmigung für die Durchfahrt. Gegen alle Fahrer wurde ein

Verwarnungsgeld verhängt. Die Polizei weist darauf hin, dass das Verbot auch für Fahrzeuge der sogenannten „Sprinter-Klasse“ oder für Pickups mit Lkw-Zulassung plus Anhänger gilt.

Diese Gespanne dürfen die Ortsdurchfahrt ohne Ausnahmegenehmigung nicht befahren. Sie müssen für Fahrten von und nach Michelstadt die weiträumige Umleitung über Michelstadt-Vielbrunn nutzen. **red**

## Crumbacher Weihnachtsmarkt lädt zur Dorfweihnacht ein

MEHRERE ENSEMBLES GESTALTEN MUSIKALISCHEN ABEND



Mitten im Dorf frohlocken 30 Marktstände, Gesänge und Posaunenklänge, Weihnachtskarussell, Benznickel, Kleindampfbahn und tausend winterliche Genüsse die Menschen aus Nah und Fern. Foto: Dieter Preuss

**Fränkisch-Crumbach.** Am Samstag und Sonntag, 13. und 14. Dezember, findet der Crumbacher Weihnachtsmarkt statt und verwandelt das Dorf in eine stimmungsvolle Odenwälder Dorfweihnacht. Besucher können sich auf Musik, Lichterglanz, die Kleindampfbahn, Marktstände, ein Weihnachtskarussell und zahlreiche kulinarische Angebote freuen – von Austern und Muscheln bis zu Odenwälder Spezialitäten und dem Crumbacher Glühwein. Geöffnet ist der Markt am Samstag ab 15 Uhr und am Sonntag ab 12 Uhr. Die offizielle Eröffnung mit Posaunenklängen, dem Bürgermeister, der Vorsitzenden des

Crumbacher Wirtschafts- und Verkehrsvereins sowie dem Pfarrer findet am Samstag um 16 Uhr auf der Bühne in der Marktmittte statt. Am Sonntag ab 15 Uhr ziehen der Benznickel und sein Knecht über den Markt und belohnen Kinder, die ein Lied singen oder ein Gedicht vortragen. Anschließend sorgt der Crumbacher Chor für weihnachtliche Stimmung. Genießer kommen bei Fleischkäseweck, Wildschweinbratwurst, französischen Weinen und weiteren Spezialitäten auf ihre Kosten. Auch das Rodensteinmuseum neben der evangelischen Kirche lädt zu Punsch und Gesprächen ein. **red**

**Das große Jubiläum!**

**HEILBRONNER WEIHNACHTS CIRCUS**

**Zusatzvorstellungen**  
wegen großer Nachfrage

Sa., 27.12. / 11.00 Uhr  
So., 28.12. / 11.00 Uhr  
Mo., 29.12. / 11.00 Uhr

**TICKETS AB SOFORT IM VERKAUF !!!**

echo Tel. 0700 - 598 000 00 www.weihnachtscircus.com radioton

## Adventsfeier in Höchst

**Höchst.** Der Verein für Heimatgeschichte lädt am 13. Dezember um 14.30 Uhr zur Adventsfeier ins Hotel Lust am Bahnhof ein. Weihnachtliche Lieder, Gedichte und ein von Irmgard Birkert gestaltetes Weihnachtsquiz sorgen für ein abwechslungsreiches Programm; musikalisch begleitet das Duo Sixty mit Ellen Horlebein und Erich Schnellbacher. Geboten wird ein gemütlicher Nachmittag bei Kaffee und Kuchen in vorweihnachtlicher Atmosphäre. Der Vorstand freut sich über viele Besucher. **red**

## FBG Odenwald lädt zur Versammlung ein

**Michelstadt.** Die Forstbetriebsgemeinschaft lädt am 9. Dezember um 19 Uhr zur Mitgliederversammlung in den „Michelstädter Hof“ ein. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem der Jahresrückblick des Vorsitzenden Joachim Hör, Kassenbericht, Prüfberichte, Entlastung des Vorstands, Rückblick auf den Mitgliedsbeitrag sowie Informationen des Holzkontors durch Geschäftsführer Matthias Geisler. Außerdem werden die Lehrfahrt 2026, eine geplante Satzungsänderung und ein Vortrag zum Personennotrufpager vorgestellt. Abschließend folgt der Punkt Verschiedenes. **red**

## Winterdienst ist startklar für die Saison 2025/2026

ODENWÄLDER STRASSENWÄRTER BEREITEN SICH AUF SCHNEE UND EIS VOR

**Odenwaldkreis.** Bei Hessen Mobil laufen die Vorbereitungen für den Winterdienst auf Hochtouren. In der Straßenmeisterei Beerfelden stellen Vertreter von Hessen Mobil und der Kreisverkehrsbehörde die Pläne für die Regionen Odenwald und Bergstraße vor. „Der Winter stellt uns immer vor besondere Herausforderungen“, erklärte Sascha Schwinn, Leiter der Straßenmeisterei Beerfelden. Eine sorgfältige Vorbereitung sei das A und O, um schnell reagieren und den Verkehrsfluss gewährleisten zu können. Rund 80 Mitarbeiter mit 40 Fahrzeugen sind in Südhessen im Einsatz, um etwa 1800 Kilometer Straßen von Eis und Schnee zu befreien. Dabei gelten klare Prioritäten: Hauptverkehrsstraßen werden zuerst geräumt. Ein kompletter Räumdurchgang dauert etwa drei Stunden. Bei starkem Schneefall sind die Kollegen oft rund um die Uhr im Einsatz, um das Netz zwischen 6 und 22 Uhr befahrbar zu halten.

Eine besondere Herausforderung stellt die B 45-Sperrung bei Bad König-Zell dar. „Wir müssen die

Ortsdurchfahrt in Zell in diesem Winter wie eine Bundesstraße behandeln“, so Gunter Johe von der Straßenmeisterei Bad König. Da die großen Räumfahrzeuge für die enge Durchfahrt zu breit sind, wird ein kleinerer Radwegtraktor mit Winterausrüstung eingesetzt.

Für den Winter 2025/2026 lagern in den fünf südhessischen Straßenmeistereien rund 9.000 Tonnen Salz. Hessen Mobil setzt auf

effiziente, computergesteuerte Streutechnik mit Feuchtsalz und vorbeugendes Streuen, um den Verbrauch zu minimieren. „Auch ein noch so guter Winterdienst schafft keine sommerlichen Straßenverhältnisse“, betonte Jörg Löh von der Verkehrsbehörde des Odenwaldkreises.

Er appellierte an alle Verkehrsteilnehmer, ihre Fahrweise den winterlichen Bedingungen anzupassen. **red**



Organisatoren und Arbeiter sind bereit für den Winterdienst.



Dr. med. dent. Ahmed A. Obid  
Fachzahnarzt für Kieferorthopädie



Unsere Praxis hat sich weiterentwickelt und vergrößert:  
**Willkommen im Fachzentrum für Kieferorthopädie SMILE AM MAIN**  
Mehr Kompetenz. Mehr Möglichkeiten. Mehr für Ihr Lächeln.

### Unsere Leistungen:

- Kieferorthopädie für Kinder und Jugendliche
- Kieferorthopädie für Erwachsene
- Digitale Kieferorthopädie
- Herausnehmbare Zahnspangen
- Festsitzende Zahnspangen
- Feste innenliegende Zahnspangen
- Schienenbehandlung (Aligner)

### Es erwartet Sie:

- Ein sehr modernes Fachzentrum mit Top-Ausstattungen
- Freundliches und kompetentes Team
- Einfache Online-Terminvergabe
- Perfekte Verkehrsanbindung (ca. 200 m vom Bahnhof entfernt)
- Freie Parkplätze
- Kurze Wartezeiten



**SMILE AM MAIN**  
Fachzentrum für Kieferorthopädie

Dr. med. dent. Ahmed A. Obid  
Gesundheitszentrum Erlenbach  
Dr.-Vits-Str. 11  
63906 Erlenbach am Main  
Tel.: 09372-7063557  
E-Mail: info@smile-am-main.de  
Webseite: www.smile-am-main.de

Alle Krankenkassen  
(privat & gesetzlich)



Für Online-Termine scannen Sie den Barcode oder besuchen Sie unsere Webseite

# DER REGIONALE ANZEIGENMARKT FÜR DEN ODENWALD

## KFZ-ANKAUF

### KFZ-ANKAUF

**WIR KAUFEN JEDES FAHRZEUG JEDE MARKE • JEDES ALTER • JEDER ZUSTAND**



**ALLES ANBIETEN • SOFORT BARGELD**

**EINFACH & SICHER!**

**Jederzeit erreichbar (Montag - Sonntag)!**

**☎ 06157/8085654 o. 0176/11199111**

A.G. Automobile • Robert-Bosch-Str. 4 • 64319 Pfungstadt  
a.g.automobile1@web.de • www.kfz-ankauf-24h.de

## KAUFGESUCHE

**INFO:** Kaufe Trödel aller Art, Haushaltsauflösungen, Teppiche, Porzellan, Silberbestecke, Puppen, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Schmuck aller Art, Zahngold, Ferngläser, Fotoapparate, Bekleidung aller Art, Münzen, Uhren aller Art auch defekt und v. m. Komme vorbei zahle bar und fair **Tel. 0163/0481446**

**Frau Steinbach kauft an,** Pelze und Lederjacken aller Art, alte Nähmaschinen, Altgold, Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Münzen, Briefmarken, Handtaschen, Modeschmuck, Bernstein, Schmuck, Perücken, Schallplatten, Ferngläser, Krokotaschen, Puppen, Taschenuhren, Armbanduhren, Eisenbahn, Kristalle, Messing, Bilder, Orden, Kleidung, Gobelin, Silberbesteck, Krüge, Teppiche, Porzellan, Schreibmaschinen, Gardinen, Möbel, Bücher, Haushaltsauflösung, kostel. Beratung und Anfahrt sowie Werteschätzung. **++ zahle absolute Höchstpreise ++ ++100% seriös, 100% diskret ++ zahle alles bar vor Ort +++ Mo.-So. von 8.00 - 21.00 Uhr, auch an Feiertagen ☎ 069 - 66 05 94 93**

**Privater Ankauf von neuen und alten Antiquitäten.** Ich suche Gegenstände aller Art: Zinnfiguren, Zinnwaren, Silberbesteck, Porzellan, Bilder, Münzen, Uhren und Sammlerstücke. Privatankauf fair, diskret und zuverlässig mit kostenloser Besichtigung. D. Hermann Mobil ☎ 01578 122 87 59, E-Mail: danjamohermann@gmail.com

**Valentino kauft an:** Pelze aller Art. Zahle bis zu 5000€. Lederjacken, Bilder, Bruchgold, Altgold, Zahngold, Bernsteine, Ferngläser, Bleikristall, Tischdecken, Gardinen, Porzellan, Gold- u. Silbermünzen, Gemälde, Taschenuhren, Armbanduhren, Schmuck, Perlen, Briefmarken, Perücken, Figuren, Modeschmuck, Eisenbahnen, Schallplatten, Bücher, Silberbesteck, Vorhänge, Abendgarderobe, Teppiche, alte Möbel, Nähmaschine, Schreibmaschine, Puppen, Kleidung, Zinn, Orden, Gobelin, Messing, Bilder, Krüge, Krokotaschen, Markentaschen. Kostenlose Hausbesuche und kostenlose Werteschätzung. Zahle absolute Höchstpreise. 100% seriös und diskret. Barabwicklung vor Ort. Mo-So 7-20 Uhr erreichbar 01784612931

**Seriöser Käufer sucht:** Antike Möbel, Fotoapparate, Porzellan, Bücher, Uhren, Gemälde, Bierkrüge, Design, Kunst etc. ☎ 0163 6909267

**DIENSTLEISTUNGEN**  
Suche Nebenbeschäftigung als Steinreiner, Fenster-, Wintergarten-, Weg- und Terrassenreiner. **Tel. 0151/44950292**

**Nebenjob gefällig? Keine Versicherung, kein Verkauf! Bei Interesse bitte melden unter ☎ 06104-4970-90**

# ANZEIGEN-BESTELLSCHEIN

## DER REGIONALE ANZEIGENMARKT FÜR DEN ODENWALD

Der Betrag muss bar oder durch Abbuchung bezahlt werden. **ACHTUNG:** Sie erhalten keine Rechnung.  
**PRIVATE KLEINANZEIGEN:** 4 Zeilen (ca. 25 Zeichen/pro Zeile): **11,00 €** | jede weitere angefangene Zeile: **1,65 €**  
**Chiffre-Nr. wird zusätzlich mit 6,- € berechnet.**  
**Geschäftliche Kleinanzeigen:** 4 Zeilen: **17,70 €** • jede weitere angefangene Zeile: **2,83 €**

**BITTE IN DRUCKSCHRIFT AUSFÜLLEN!**

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
IBAN \_\_\_\_\_ BIC \_\_\_\_\_

Der Betrag  liegt als Verrechnungsscheck bei  soll abgebucht werden.

**Odenwälder Journal**  
Wochenzeitung für den Odenwaldkreis

Nelkenstraße 1 | 64750 Lützelbach  
Telefon 0 61 65/930 90 | Telefax 0 61 65/930 940  
ANZEIGEN-BESTELLUNG per E-Mail:  
anzeigen@odw-journal.de

**Kaufe gegen bar:** Pkws, Busse, Lkws, Geländewagen, Wohnmobile, Pick-Up mit Mängeln u. viele km ohne oder mit TÜV, Motor oder Getriebebeschaden, suche auch Agria. **Tel. 0177 / 2802695** oder über **WhatsApp 24 Std. erreichbar** o. per **E-Mail: tufan\_83@hotmail.de**

**Kaufe Autos**  
PKW, Busse, LKW, Geländewagen, Wohnwagen/-mobile, Traktoren, Bagger, auch mit Mängeln, Zustand egal. Bitte alles anbieten, zahle bar und fair.  
**24 Stunden erreichbar!**  
**06157 / 91 68 006**  
**0177 / 31 05 303**

**KFZ BAR ANKAUF**  
Alle Fahrzeuge  
PKW's, Busse, Geländewagen, Oldtimer, Wohnwagen/-mobile, Traktoren, Bagger. **Alles anbieten!** (Baujahr, km, Zustand egal) **Sofort Bargeld!** Jederzeit erreichbar.  
**Telefon: 06158 / 60 86 988 • 0173 / 30 87 449**

**Kaufe Motorräder** alle Marken, alle Modelle, Quad, UTV, Chopper, Enduro, Beiwagen, E-Roller oder E-Bikes. Auch mit Mängel oder Unfall. Bitte alles anbieten. Zahle bar.  
**Tel.: 0173 / 30 87 449 • 06158 / 60 86 991**

**SUCHE FAHRZEUGE**  
PKW's, Busse, Geländewagen, Wohnmobile etc. für Export, Zustand egal, zahle Höchstpreise – sofort Bargeld, bitte alles anbieten, jederzeit erreichbar.  
**Tel.: 06258 / 50 89 921 • 0151 / 718 723 06**

**Kaufe alle Wohnwagen, Wohnmobile, Traktoren, Bagger, Anhänger, Baumaschinen, zahle bar und Höchstpreise!**  
**Tel.: 0151 / 718 723 06 • 06258 / 50 89 921**

## VERMIETUNG

**Coworking in Lützelbach ODW.** Komplette eingerichtete Büroräume in Lützelbach zu vermieten. Wochenweise, monatsweise, tageweise mietbar. Tagespreise ab 99,- Euro/netto. Sekretariat, Parkplätze, Besprechungszimmer. Bleibe flexibel!  
Nähere Infos:  
**06165-930 935**

## WOHNMOBIL

**Kaufe Wohnmobile & Wohnwagen, Zustand egal auch mit Mängeln!** Tel. 0174/6004673

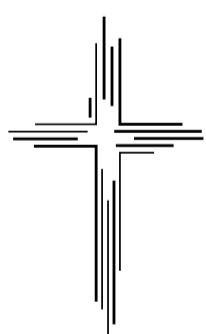
**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen,** ☎ 03944 - 36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)



## TRAUERANZEIGEN

### NACHRUF



In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von

## RENATE KARG

Viele Jahre lang hat sie mit Mut, Herzlichkeit und großer innerer Stärke unser Miteinander bereichert. Trotz ihrer schweren Erkrankung blieb sie bis zuletzt zugewandt, positiv und voller Lebensfreude.

Wir werden Renate sehr vermissen – ihre Wärme, ihr Lachen und ihre besondere Fähigkeit, Menschen miteinander zu verbinden. Für jeden gemeinsamen Moment sind wir dankbar.

In stillem Gedenken  
**Fam. Buffleb**  
und das Team der Bären & Elefanten Apotheke

*Die gute Mutter ruht aus von all dem Putzen und Stricken und Kochen und Backen zuhause (Dank an Wolf Biermann)*

## Katharina Steinheimer

geb. Witzel  
**\* 24.2.1932 † 25.11.2025**

In Liebe  
**Ulrich, Gernot, Stephan Nico, Nina, Lotty**

*Möge die Liebe, die sie geschenkt hat, uns befähigen, sie weiteren Menschen zukommen zu lassen.*

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 13.12.2025, um 10 Uhr auf dem Friedhof in Münster (Hessen) statt.

Für bereits erwiesene und noch zuge dachte Anteilnahme bedanken wir uns herzlich.

## KONTAKTE

**Cornelia, 69 J.,** kinderlose Witwe, eine bezaubernde, attraktive Frau, bin ehrlich und aufgeschlossen, habe in einer Arztpraxis gearbeitet. Gerade in der Adventszeit ist die Einsamkeit besonders schlimm, ich suche pv wieder einen liebevollen Mann für eine glückliche, gemeinsame Zukunft. Ich bin nicht ortsgelunden und würde auch jederzeit zu Ihnen ziehen **Tel. 0160 - 97541357**

**Schöne Gertraud, 78 J.,** bin zwar eine einfache, dafür aber sehr gute Hausfrau v. Land, ich habe vor über einem Jahr meinen Mann verloren u. das Alleinsein fällt mir sehr schwer, ich habe ein großes Herz, bin mobil mit Auto u. Führerschein, sehr liebevoll, romantisch u. zärtlich, habe nur eine kleine Wohnung und würde auch gerne zu Ihnen ziehen pv **Tel. 0151 - 20593017**

## Anzeigenannahme

**☎ 06165 930 90**



[anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)

## Sprachreisen mit Jürgen Matthes Echte Erlebnisse statt Social Media

Während andere in den Ferien endlos durch Social Media scrollen, erleben Jugendliche auf den Sprachreisen von Jürgen Matthes echtes Leben, echte Menschen und echte Abenteuer. Seit über 40 Jahren steht der Name Matthes für hochwertige Sprachferien nach England – speziell für Schüler von 10 bis 19 Jahren, die ihre Englischkenntnisse verbessern und gleichzeitig unvergessliche Ferien verbringen möchten. Untergebracht in sorgfältig ausgewählten Gastfamilien, tauchen die Teilnehmenden direkt in den britischen Alltag ein. Vormittags findet abwechslungsreicher Englischunterricht in kleinen Gruppen statt – geleitet von qualifizierten, muttersprachlichen Lehrkräften. Nachmittags und abends warten spannende Freizeitprogramme: Ausflüge nach London und Brighton, Sportturniere, kreative Workshops und gemeinsame Events, bei denen Freundschaften über Grenzen hinweg entstehen. Jürgen Matthes Sprachreisen – ein Erlebnis, das weit über die Ferien hinaus wirkt und zeigt, dass die schönsten Geschichten nicht auf dem Handy passieren, sondern im echten Leben. Informationen und Buchung unter [www.matthes.de](http://www.matthes.de).



## TRAUERANZEIGEN

### Renate Karg

\* 19.6.1952 † 24.11.2025

Wir trauern um unsere liebe Kollegin, die uns mit ihrer Freundlichkeit, Stärke und ihrer Herzlichkeit bereichert hat.

Du wirst uns sehr fehlen, in unserem Herzen lebst du weiter.

**Dein Botenteam**  
Bären- u. Elefanten Apotheke

**Heimat lesen. Heimat erleben.**



[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

## Lokal & Nah



[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

## IMPRESSUM

### Odenwälder Journal

**Herausgeber:** Odenwälder Journal Medienhaus GmbH

**Geschäftsstelle:** Nelkenstraße 1, 64750 Lützelbach, Telefon 0 61 65 / 930 90, Fax 0 61 65 / 930 940, [info@odw-journal.de](mailto:info@odw-journal.de)

**Geschäftsführung:** Volker Zaborowski, Markus Echtenrath, René Schneider ppa

**Chefredaktion:** Volker Zaborowski (V.i.S.d.P.)  
Redaktionsleitung: Aleksandar Kerošević

**Satz:** Druck- und Pressehaus Naumann GmbH & Co. KG  
Gutenbergstraße 1, 63571 Gelnhausen

**Vertrieb:** EGRO Direktwerbung GmbH,  
Bieberer Straße 137, 63179 Oberthausen

**Druck:** Druck- und Pressehaus Naumann GmbH & Co. KG  
Gutenbergstraße 1, 63571 Gelnhausen

**Gesamt-Auflage:** 39.800 Exemplare

**Anzeigenpreisliste:** Nummer 3

**Erscheinungsgebiet:** Bad König, Brensbach, Breuberg, Brombachtal, Erbach, Fränkisch-Crumbach, Höchst, Lützelbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Reichelsheim.

Keine Rückgabe von unverlangt eingesandten Manuskripten. Veröffentlichte Artikel entsprechen nicht immer der Meinung des Herausgebers. Für Druckfehler keine Haftung. Abdruck und Vervielfältigungen von redaktionellen Beiträgen sowie von uns gestellten Anzeigen bedarf der ausdrücklichen Genehmigung der Odenwälder Journal Medienhaus GmbH

**Verteilung:** Kostenlos an alle Haushalte im hessischen Odenwaldkreis und Teile des Landkreises Darmstadt/Dieburg. Privathaushalte innerhalb geschlossener Ortschaften im Verteilgebiet bekommen durch Einstecken der Zeitungen in vorhandene Briefkästen mit Namensschild ein Exemplar in den Briefkasten geliefert. Abseits stehende Häuser, Weiler, Kleinstsiedlungen und Gehöftewerdennicht in die Verteilung einbezogen. Briefkästen mit einem erkennbaren Werbeeinwurfverbot werden nicht beliefert. Beliefert werden auch Haushalte, deren Briefkästen mit dem hauseigenen Aufkleber „Keine Reklame, Odenwälder Journal JA“ versehen sind.

**Aufkleber können beim Odenwälder Journal, Nelkenstraße 1, 64750 Lützelbach, angefordert werden.**

## ANZEIGEN-ANNAHMESTELLEN

**nur Geschäftsanzeigen**

**GABY MARBERG**  
Tel. 0 61 65 / 93 09 46  
E-Mail: [g.marberg@odw-journal.de](mailto:g.marberg@odw-journal.de)

für Brensbach, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal.

**MATTHIAS MANN**  
Tel. 0 61 65 / 930 950 • Fax 930 940  
E-Mail: [m.mann@odw-journal.de](mailto:m.mann@odw-journal.de)

für Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg, Höchst, Breuberg, Lützelbach

**UNSERE E-MAILADRESSEN**  
Anzeigen: [anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)  
Pressetexte: [info@odw-journal.de](mailto:info@odw-journal.de)

Ein Unternehmen der EGRO Mediengruppe  
Verlage - Zustellorganisationen - Agenturen

**APROPOS**

**IHR KONTAKT ZU UNS:**

Tel. 06165/930910 | [redaktion@odw-journal.de](mailto:redaktion@odw-journal.de)

## Entdecken Sie Odenwalds Weihnachtsmärkte



von Volker Zaborowski, Chefredakteur

Eisige Kälte, die Hände wärmen sich an einer Tasse Glühwein, Schneeflocken rieseln geräuschlos gen Boden, süße Weihnachtsklänge machen die Stimmung perfekt. So oder so ähnlich stellen wir uns – ganz nach Bilderbuchmanier – den Weihnachtsmarkt vor, auch wenn er bei uns im Odenwald mal Nikolausmarkt, Christbaummarkt oder Lichterweihnacht heißt. Doch wie so oft in den letzten Jahren ist die Realität eine etwas andere. Relativ

milde Temperaturen begleiten uns in den Dezemberstart. Ein Umstand, der uns allerdings nicht verzweifeln lassen sollte. Denn ein schöner Weihnachtsmarkt ist auch bei deutlichen Plustemperaturen ein echter Jahreshöhepunkt.

Wenn am Abend die Lichter angehen und man sich mit Freunden zu einem kleinen Absacker trifft, dann ist das einfach nur wunderbar. Und Gelegenheiten dazu haben wir hier bei uns zur Genüge. Zudem zeigt gerade der Odenwald jedes Jahr aufs Neue, dass Atmosphäre nicht vom Thermometer abhängt, sondern von den Menschen, die zusammenkommen.

Kurzum: Genießen Sie die besinnliche Vorweihnachtszeit auf dem Weihnachtsmarkt Ihrer Wahl – und vergessen Sie die Handschuhe dennoch nicht. Denn die kann man auch anziehen, damit man sich am heißen Glühwein nicht verbrüht.

## Weihnachtliche Klänge mit Frankfurt Radio Brass

**HR-SINFONIEORCHESTER SPIELT IN ERBACH**



Das Ensemble Frankfurt Radio Brass des hr-Sinfonieorchesters.

© Lukas Diller

**Erbach.** Mit festlicher Musik findet die erste Saisonhälfte der Erbacher Konzerte ihr Ende: Am 14. Dezember gastiert das Ensemble Frankfurt Radio Brass des hr-Sinfonieorchesters im Großen Saal der Werner-Borchers-Halle. Das Kammerkonzert beginnt um 17 Uhr, Einlass ist ab 16 Uhr. Das Blechbläserensemble präsentiert ein stimmungsvolles vorweihnachtliches Programm. Neben klassischen Werken stehen arrangierte Weihnachtslieder, amerikanische Standards sowie musikalische Miniaturen aus Tschaikowskis „Nussknacker“ und Elemente der „Suite Americana“ auf dem Programm – ergänzt durch bekannte Weihnachtsklassiker in neuen Bearbeitungen.

Die Kammerkonzerte des hr-Sinfonieorchesters sind seit vielen Jahren ein fester Bestandteil der Erbacher Konzerttradition. Sie bieten Musikliebhabern die Gelegenheit, Ensemblemitglieder des Orchesters in einem

besonders persönlichen, kammermusikalischen Rahmen zu erleben. Mit ihrer stilistischen Vielfalt möchten die Musiker das Publikum auf die Adventszeit einstimmen und einen abwechslungsreichen Konzertabend gestalten. Eintrittskarten sind über die Touristik-Information Erbach & Odenwald-Laden (Tel.: 06062/64-880, E-Mail: [tourismus@erbach.de](mailto:tourismus@erbach.de)), an der Abendkasse sowie erstmals auch online über die Webseite der Kreisstadt Erbach erhältlich. Der Eintritt kostet 24 Euro, ermäßigt 12 Euro.

Als weiteres Angebot können Musikfreunde weiterhin ein Mini-Abonnement erwerben, das den Besuch von drei frei wählbaren Konzerten umfasst. Weitere Informationen gibt es beim städtischen Ansprechpartner für Tourismus und Kultur, Christian Beisel (Tel. 06062/64-887, E-Mail: [konzerte@erbach.de](mailto:konzerte@erbach.de)), sowie auf [www.erbach.de](http://www.erbach.de).

## Weihnachtsgänse

am 25.12.

Wollen Sie Weihnachten in der Küche verbringen? Oder im Kreise Ihrer Familie! Unser Motto lautet mehr Zeit für das Fest und weniger für die Küche. Verbringen Sie Weihnachten mit Familie und Freunden. Wir kochen für Sie am 25.12. eine

**Festliche Weihnachtsgans mit Maronensoße, Kartoffelknödel und Apfelrotkohl. nur 159,00€**



Die Gans ist ausgelegt für vier bis fünf Personen und gut verpackt so dass Sie das Menü einfach transportieren können. Die Abholzeit ist zwischen 11.30 und 12.30 Uhr.

Sie brauchen die Gans zuhause nur noch auf dem guten Geschirr anrichten und genießen.

Nur auf Vorbestellung.

In Ihrer Odenwälder Genusswerkstatt.

Bestellung unter: [www.odw-gw.de](http://www.odw-gw.de) oder per Mail [odw-gw@t-online.de](mailto:odw-gw@t-online.de)

Hauptstr. 120 · 64753 Brombachtal · Fon 06063-2163 [odenwaelder-genusswerkstatt@t-online.de](mailto:odenwaelder-genusswerkstatt@t-online.de)

Odenwälder GenussWerkstatt



## Basar der Togohilfe auf dem Erbacher Weihnachtsmarkt

**Höchst.** Die „Dritte Welt – Togohilfe“ richtet am 3. Advent im Alten Rathaus am Marktplatz im Rahmen der Erbacher Schlossweihnacht einen Wohltätigkeitsbasar aus. An den Samstagen und Sonntagen jeweils von 12 bis 17 Uhr werden selbstgestrickte Wollstrümpfe, Näharbeiten aus Togo und Deutschland sowie verschiedene Geschenkkideen angeboten.

Der Erlös fließt in den Bau eines weiteren Schulgebäudes in Togo. In den vergangenen 40 Jahren hat der Verein bereits 18 Bildungseinrichtungen in entlegenen Regionen des Landes ermöglicht, zuletzt wurde in Poude ein neues Schulprojekt für rund 270 Schülerinnen und Schüler eingeweiht. Um diese Arbeit fortzuführen, lädt die Togohilfe herzlich zum Besuch des Basars ein.

**AEG BOSCH Miele my stetter @Bauknecht SIEMENS**  
**stetter-lagerverkauf.de**  
 Wer weniger Kosten hat, kann billiger verkaufen!  
**SIEMENS AEG BOSCH Miele my stetter @Bauknecht**

50. Woche. Gültig ab 08.12.2025

# Deine Auswahl – auch beim Preis.

**REWE CENTER MICHELSTADT Dein Markt**

<p><b>Elisabethen Quelle Mineralwasser</b> versch. Sorten, je 2 x 12 x 1-l-Fl.-Kasten (1 l = 0.46) zzgl. 2 x 3.30 Pfand <b>Einzelpreis 7.99 €</b> je 12 x 1-l-Fl.-Kasten (1 l = 0.67) zzgl. 3.30 Pfand</p> <p><b>2 Kästen</b></p> <p><b>Aktion 10.98</b></p>	<p><b>Selters Mineralwasser</b> versch. Sorten, je 2 x 12 x 1-l-Fl.-Kasten (1 l = 0.54) zzgl. 2 x 3.30 Pfand <b>Einzelpreis 7.99 €</b> je 12 x 1-l-Fl.-Kasten (1 l = 0.67) zzgl. 3.30 Pfand</p> <p><b>2 Kästen</b></p> <p><b>Knaller 12.98</b></p>
<p><b>Sinalco Limonade</b> versch. Sorten, teilw. koffeinhaltig, je 12 x 1-l-Fl.-Kasten (1 l = 0.67) zzgl. 3.30 Pfand</p> <p><b>Aktion 7.99</b></p>	<p><b>Possmann Apfelwein oder Apfelsaft Direktsaft</b> versch. Sorten, je 6 x 1-l-Fl.-Kasten (1 l = 1.50) zzgl. 2.40 Pfand</p> <p><b>Aktion 8.99</b></p>
<p><b>Schmucker Meister Pils oder Export</b> je 20 x 0,5-l-Fl.-Kasten (1 l = 1.40) zzgl. 3.10 Pfand</p> <p><b>Aktion 13.99</b></p>	<p><b>Bitburger Pils oder alkoholfrei</b> versch. Sorten, je 20 x 0,5-l-Fl.-Kasten (1 l = 1.10) zzgl. 3.10 Pfand</p> <p><b>Aktion 10.99</b></p>

**Walther-Rathenau-Allee 24 • 64720 Michelstadt**  
 Für dich geöffnet: Montag – Samstag von 7 bis 22 Uhr

[rewe.de](http://rewe.de)

REWE Markt GmbH, Domstr. 20 in 50668 Köln, Namen und Anschrift der Partnermärkte findest du unter [www.rewe.de](http://www.rewe.de) oder der Telefonnummer 0221 - 177 397 77. Unser Unternehmen ist Bio-zertifiziert durch DE-BÜO-006. Druckfehler vorbehalten. Aktionspreise sind zeitlich begrenzt. Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

## Wackelig auf den Beinen?

Wie Sie bei **Schwindelbeschwerden** wieder mehr Sicherheit finden

Menschen, die unter wiederkehrendem Schwindel leiden, leben häufig mit der Angst vor dem Gefühl, dass ihre Umgebung plötzlich beginnt, sich zu drehen oder der Boden unter ihnen anfängt zu schwanken.

Während sich einige von Schwindel Betroffene fühlen wie bei einer Karussellfahrt, haben andere das Gefühl, von einem Sog nach oben oder unten gezogen zu werden – typische Anzeichen für Dreh- und Liftschwindel, zwei der häufigsten Schwindelarten. Und als wäre das nicht genug, kommen oft auch noch Begleitsymptome wie Kopfschmerzen, Sehstörungen, Übelkeit und Benommenheit dazu. Die gute Nachricht: Sowohl Schwindelbeschwerden als auch die häufigen Begleitsymptome können heute erfolgreich behandelt werden.

### Ein spezieller Dual-Komplex bekämpft Schwindelbeschwerden

Nach intensiver Recherche gelang es einem Team aus Wissenschaftlern, zwei Heilpflanzen zu finden, die bei Schwindelbeschwerden sowie häufigen Begleitsymptomen, wie z. B. Kopfschmerzen und Übelkeit,



Das Gefühl zu taumeln, statt sicher zu gehen – jeder Dritte in Deutschland kennt das Problem

helfen können: Anamirta cocculus (Scheinmyrte) und Gelsemium sempervirens (Gelber Jasmin). Ein spezieller Dual-Komplex aus genau diesen beiden pflanzlichen Wirkstoffen ist in den rezeptfreien Anzeigertropfen Taumea (rezeptfrei, Apotheke) enthalten. Taumea hat gleichzeitig keine bekannten Nebenwirkungen oder Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten.

Auch wenn Schwindel häufig harmlos ist: Bei akuten, plötzlichen Schwindelbeschwerden sollte ein Arzt die Ursache abklären.

Für Ihre Apotheke:

**Taumea**  
(PZN 07241184)



www.taumea.de

Abbildung Betroffenen nachempfunden

TAUMEA, Wirkstoffe: Anamirta cocculus Dil. D4, Gelsemium sempervirens Dil. D5. TAUMEA wird angewendet entsprechend dem homöopathischen Arzneimittelbild. Dazu gehört: Besserung der Beschwerden bei Schwindel. • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

NEU

## So schmeckt Schlaf: Neuer „Gute Nacht Drink“ macht Einschlafen zum Genuss

Das Licht ist aus, der Körper müde, aber der Schlaf will nicht kommen. Verzweifelt probieren viele alles Mögliche aus – von Tee bis Tabletten, oft ohne nachhaltigen Erfolg.

### Der Premium-Einschlafbegleiter

Der neue Abendmoment wird getragen von einer Kombination bewährter Inhaltsstoffe. Melatonin, das zentrale Schlafhormon, verkürzt nachweislich die Einschlafzeit. Vitamin B6 trägt zu einer normalen psychischen Funktion sowie zu einem normalen Nervensystem bei. Zugleich ist es entscheidend für die Bildung des Glückshormons Serotonin – der Vorstufe von Melatonin.

Auch Glycin spielt eine wichtige Rolle: Studien zeigen, dass es



Einfach das Pulver kurz vor dem Schlafengehen in Ihr Lieblingsgetränk einrühren.



die Schlafqualität bei Personen mit chronisch schlechtem Schlaf fördern und die Erholung nach Belastung verbessern kann.<sup>1,2</sup> Es unterstützt den Schlaf auf natürliche Weise, ohne die Schlafarchitektur zu stören oder am nächsten Tag zu ermüden.<sup>3</sup>

### 70 Jahre Schlafexpertise in einer Tasse

Wenn es um erholsame Nächte geht, gilt Baldriparan seit über 70 Jahren als Spezialist. Ihre pharmazeutische Expertise stecken die Schlafspezialisten nun in eine wuschelnde Tasse voller Abendruhe. Einfach das

Pulver – mit natürlichem Vanillegeschmack – kurz vor dem Schlafengehen als milde Ergänzung in Ihr Lieblingsgetränk einrühren, warm oder kalt genießen – und sanft einschlafen.

Für Ihre Apotheke:

**Baldriparan**  
**Gute Nacht Drink**  
(PZN 20092398)



www.baldriparan.de

Baldriparan® Gute Nacht Drink ist ein Nahrungsergänzungsmittel. • Melatonin trägt dazu bei, die Einschlafzeit zu verkürzen. • Vitamin B6 trägt zu einer normalen psychischen Funktion bei und zur Verringerung von Müdigkeit und Ermüdung. • Ramos-Jiménez et al. 2024. An Update of the Promise of Glycine Supplementation for Enhancing Physical Performance and Recovery. • Yamadera et al. 2007. Glycine ingestion improves subjective sleep quality in human volunteers, correlating with polysomnographic changes. • McCarty et al. 2018. Dietary Glycine Is Rate-Limiting for Glutathione Synthesis and May Have Broad Potential for Health Protection. • Abbildung Betroffenen nachempfunden

# Ausbildung beim Pflegezentrum Odenwald

Mirela Omicevic und Sandra Brummer sind ausgebildete Pflegehelferinnen

**Odenwaldkreis.** Beim Pflegezentrum Odenwald haben Mirela Omicevic und Sandra Brummer nach einem Jahr die Ausbildung zur Staatlich anerkannten Altenpflegehelferin erfolgreich abgeschlossen. Beide haben diese Ausbildung bei der Mobilien Pflege Erbach/Michelstadt mit einem Praxiseinsatz in der Stationären Pflegeeinrichtung der Seniorenresidenz Hedwig Henneböhl in Beerfelden absolviert. Als Praxisanleiterinnen haben Melanie Trautmann, Pflegedienstleiterin Ambulant, und Katja Keimel, Stellvertretende Pflegedienstleiterin Stationär, die Auszubildenden maßgeblich unterstützt. Deshalb waren die beiden Praxisanleiterinnen auch besonders glücklich über die erfolgreichen Berufsabschlüsse. Melanie Trautmann und Katja Keimel haben bereits viele Schülerinnen erfolgreich zum Examen geführt.

Geschäftsführer Michael Vetter bedankt sich bei den Praxisanleiterinnen ausdrücklich, dass sie sich zusätzlich zu ihrer täglichen

Arbeit als Leitungskräfte mit viel Engagement in die Pflegeausbildung einbringen. Beide haben auch ihre Ausbildung beim Pflegezentrum Odenwald zur Pflegefachkraft abgeschlossen und anschließend nach fachlichen Weiterbildungen in der Pflegedienstleitung Verantwortung übernommen. Michael Vetter: „In über 30 Jahren haben wir sehr gute Erfahrungen in der Personalentwicklung unserer eigenen Mitarbeiter/innen zu Führungskräften gemacht“. Beim Pflegezentrum Odenwald werden derzeit wieder zwei weitere Mitarbeiterinnen zu staatlich anerkannten Altenpflegehelferinnen ausgebildet und eine weitere zur Pflegefachkraft. Der Pflegeberuf hat eine große Zukunft. Aufgrund des demographischen Wandels werden staatlich anerkannte Pflegehelfer/innen und Pflegefachkräfte dringend gesucht. So geht aus dem Hessischen Pflegebericht 2023 des Instituts für Wirtschaft, Arbeit und Kultur der Goethe Universität Frankfurt am Main hervor, dass sich der Erweiterungsbe-

darf und der altersbedingte Ersatzbedarf an Pflegefachpersonal im Odenwaldkreis bis zum Jahr 2030 noch um insgesamt 50 % erhöhen wird.

Der Deutsche Bundestag hat am 9. Oktober 2025 das Pflegefachassistenteneinführungsgesetz verabschiedet. Es ersetzt die bisherigen 27 landesrechtlich geregelten Pflegehilfe- und Pflegeassistentenausbildungen und erleichtert auch die Anerkennung im Ausland erworbener Berufsabschlüsse. Mit dem Pflegefachassistenteneinführungsgesetz wird ein eigenständiges, bundesweit einheitliches Berufsprofil für die Pflegefachassistenten geschaffen. Damit können künftig Personen mit der Qualifikation einer Pflegefachassistentin auch leichter in ein anderes Bundesland wechseln. Ab dem 1. Januar 2027 dauert die Ausbildung zur Staatlich anerkannten Pflegehelferin dann 18 Monate. Alle, die im Jahr 2026 diese Ausbildung noch beginnen, können diese aber noch nach zwölf Monaten abschließen. Der Zugang ist in der Regel mit einem Hauptschulabschluss möglich, aber auch ohne Schulabschluss mit einer positiven Prognose durch eine Pflegeschule nicht ausgeschlossen. Das Pflegezentrum Odenwald und die Pflegeschule am Gesundheitszentrum Odenwaldkreis arbeiten bei den Praxiseinsätzen für Pflegeschüler eng und vertrauensvoll zusammen. Dazu wird beim Pflegezentrum Odenwald gerade eine weitere Pflegefachkraft zur Praxisanleiterin ausgebildet und für die verpflichtenden Praxiseinsätze der Pflegeschülerinnen in den Ambulanten und Stationären Pflegeeinrichtungen freigestellt.

Die Staatlich anerkannten Alten- oder Krankenpflegehelfer/innen haben schon heute einen ganz wichtigen Stellenwert in der Pflege. Die Verantwortung von anerkannten Pflegehelferinnen und Pflegefachkräften wird weiter zunehmen. Das Pflegezentrum Odenwald zahlt bereits direkt nach der Ausbildung derzeit ein Pflegefachkräfte brutto 4.700,00 Euro in Vollzeit zuzüglich Zuschlä-

ge und damit deutlich mehr, als bestehende Tarifverträge vorsehen. Die Staatlich anerkannten Altenpflegehelfer erhalten brutto 3.900,00 Euro in Vollzeit zuzüglich Zuschläge. Schon seit vielen Jahren hebt sich das Pflegezentrum Odenwald bei der Vergütung in der Pflege deutlich ab und bringt damit seine Wertschätzung gegenüber allen Pflegekräften deutlich zum Ausdruck.

**Kontakt:** Wer Interesse an einer Ausbildung hat kann sich an Melanie Trautmann, Telefonnummer 06062/940831 in der Geschäftsstelle am Kreiskrankenhaus Erbach oder Katja Keimel, Telefonnummer 06068/7599-508 in der Seniorenresidenz Hedwig Henneböhl zu den Geschäftszeiten von montags bis freitags von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr wenden.

Gert R. von Neindorff



Ganz herzlich gratuliert wurde Mirela Omicevic (zweite von links) und Sandra Brummer (zweite von rechts) zum Examen als Staatlich anerkannte Altenpflegehelferinnen von Michael Vetter, Melanie Trautmann (ganz rechts) und Katja Keimel.

**#PFLEGEFACHKRAFT**

ab **4.700,00 Euro**

JETZT HIER BEWERBEN!

**www.Pflegezentrum-Odenwald.de**

☎ **06062/ 9408-0**

ab **3.900,00 Euro** – mit Ausbildung!

**#PFLEGEHILFSKRAFT**

# BAUEN & WOHNEN

Heizen Konzepte Sanitär Renovieren Holz Ideen Kontakte Sanieren Fliesen Solar-Anlage

Energie sparen Fachmann

## Weihnachtszeit mit Kerzenschein – aber sicher

### TIPPS FÜR DEN VORWEIHNACHTLICHEN BRANDSCHUTZ

(akz-o) Kerzenschein gehört für viele Menschen fest zur Advents- und Weihnachtszeit. Doch immer dann, wenn Adventskranz und Weihnachtsbaum für Gemütlichkeit sorgen, steigt auch die Brandgefahr. Das zeigt eine Statistik des Gesamtverbands der Deutschen Versicherungswirtschaft, die jedes Jahr eine deutlich erhöhte Zahl gemeldeter Brandschäden rund um Weihnachten ausweist\*. Häufige Ursachen sind brennende Adventskränze oder Weihnachtsbäume. Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit reicht aus, damit ein Zimmer oder sogar eine ganze Wohnung in Flammen steht. Im Fall der Fälle ist es wichtig, einen Brand so schnell wie möglich zu bemerken. Rauchmelder erkennen den entstehenden Rauch frühzeitig und machen mit einem lautstarken Signalton auf die drohende Gefahr aufmerksam. Für eine sicherere Weihnachtszeit ist es folglich ratsam, die eigene Rauchmelder-Ausstattung zu kontrollieren. Hersteller Ei Electro-

nics empfiehlt, dafür in vier Schritten vorzugehen. Zunächst gilt es zu prüfen, ob in allen vorgeschriebenen Räumen Rauchmelder installiert

empfehlenswert. Schließlich befinden sich hier meist Adventskranz und Weihnachtsbaum.

Anschließend sollte ein Funktions-

test durchgeführt werden. Ein Druck auf den Testknopf reicht – ertönt ein Signal, ist alles in Ordnung. Dabei am besten gleich die Raucheintrittsöffnungen prüfen. Diese sollten frei von Staub und Insekten sein. Kleine Verschmutzungen können ggf. mit

einem feuchten Tuch entfernt werden. Zum Schluss ist ein Blick auf das Austauschdatum wichtig, das auf jedem Gerät vermerkt ist. Nach spätestens zehn Jahren sollte der Melder ausgetauscht werden, denn mit zunehmender Lebensdauer beinträchtigen beispielsweise Staubablagerungen und Korrosion die Sensorik. Sind zehn Jahre alte Rauchmelder ersetzt, der Funktionstest erfolgreich durchgeführt sowie ggf. Staub und Insekten entfernt, steht einer besinnlichen Weihnachtszeit nichts mehr im Wege. Wer bei Familie und Freunden zu Besuch ist, kann auch dort mal einen Rauchmelder-Check durchführen. Müssen Geräte ausgetauscht werden, hat man gleich eine nützliche Geschenkidee. Denn Sicherheit ist immer ein gutes Geschenk.

\*Quelle: [www.gdv.de/gdv/medien/medieninformationen/advent-weihnachten-braende-statistik-184282](http://www.gdv.de/gdv/medien/medieninformationen/advent-weihnachten-braende-statistik-184282)



Für eine sicherere Weihnachtszeit empfiehlt es sich, Rauchmelder rechtzeitig zu prüfen.

Foto: Ei Electronics/istock/petrograd99/akz-o

sind: In Schlaf- und Kinderzimmern sowie Fluren, die als Rettungsweg dienen, sind sie bundesweit Pflicht – in Berlin und Brandenburg zusätzlich in Aufenthaltsräumen wie dem Wohnzimmer. Dort ist die Installation allerdings auch ohne Vorschrift

test durchgeführt werden. Ein Druck auf den Testknopf reicht – ertönt ein Signal, ist alles in Ordnung. Dabei am besten gleich die Raucheintrittsöffnungen prüfen. Diese sollten frei von Staub und Insekten sein. Kleine Verschmutzungen können ggf. mit

**Dachreparaturen**  
preiswert & fachgerecht  
Tel. 0175 9542278

**EIN NEUES BAD?  
WIR KOMMEN!**

Ihr Bad vom Meisterbetrieb –  
komplett aus einer Hand!

**LAZARUS**  
BÄDER & WÄRME



Ihr Ansprechpartner für  
altersgerechte Badlösungen

Mit großer Fliesen- &  
Bäderausstellung

info@lazarus-baeder.de | Sudetenstr. 30  
63853 Mömlingen | 06022/31515

**grünwerk**  
garten- und landschaftsgestaltung

von der umgestaltung bis zur pflege ihres gartens, sind wir gerne bereit, sie kostenlos und unverbindlich zu beraten.

tel.: 06062-1672 · fax: 06062-9560058  
almenweg 17 · 64756 mossautal  
[www.grünwerk-online.de](http://www.grünwerk-online.de)

beratung planung ausführung pflege

**Marcus Bielesch**  
Garten- u. Landschaftsgestaltung

Individuell gestaltete komplette Außenanlagen  
mit erforderlichen Pflasterarbeiten  
sowie Gehwege, Hofeinfahrten, Parkplätze,  
Terrassen, Einfassungen  
Industriehöfe mit integrierter Bepflanzung.

Ringstraße 19 · 64395 Brensbach  
Telefon 0 61 61/877 94 47 · Mobil 0170/447 65 95  
Fax 0 61 61 / 87 75 62 · E-mail: [bielesch@t-online.de](mailto:bielesch@t-online.de)

**grün erleben** **LÖWER**

**STILVOLL & WINTERFEST**

**DAS PERFEKTE WEIHNACHTSBÄUMCHEN – ZUM WEITERWACHSEN IM NEUEN JAHR!**

STÜCK **12,99\***  
STATT ~~14,99~~

**BIO-WEIHNACHTSBÄUME  
OHNE CHEMIE UND  
KUNSTDÜNGER**

**PICEA GLAUCA  
ZUCKERHÜTFICHTE**

etwa 85 cm hoch | ohne Deko

**MöMLINGEN** » Direkt an der B426  
Mo.–Sa. 9:–18:30 Uhr

**ROSSDORF** » Direkt an der B38  
Mo.–Fr. 8:30–18:30 Uhr  
Sa. 8:30–18 Uhr

**GOLDBACH** » A3 Ausfahrt AB-Ost  
Mo.–Sa. 9–19 Uhr  
So. 11–13 Uhr

**WEITERE LÖWER-GÄRTNEREIEN**  
HANAU | SELIGENSTADT

\* Angebote gültig bis zum 21. Dezember 2025. Nur solange der Vorrat reicht.

[gaertnerlei-loewer.de](http://gaertnerlei-loewer.de) | @gaertnerleioewer

Heizen Konzepte Sanitär Renovieren Holz Ideen Kontakte Sanieren Fliesen Solar-Anlage

# BAUEN & WOHNEN

Energie sparen Fachmann

## Raumgewinn durch schlanke Bauweise

### KOMPAKTER HEIZKAMIN MIT AUFSATZSPEICHER

(akz-o) Für den Einbau einer Kaminanlage war bislang vor allem eines gefragt: viel Platz. Doch gerade in Ballungsräumen wird aus Kostengründen jeder Quadratmeter Wohnfläche genau kalkuliert. In Stadtwohnungen oder kleinen Räumen wird es daher schnell eng, wenn ein Kamin eingeplant werden soll. Für solche Gegebenheiten hat Leda, einer der führenden deutschen Hersteller hochwertiger Ofentechnik, den Kamineinsatz Fina entwickelt.



Schlanker Heizkamin mit Speicher – stark auf kleinem Raum.

Er überzeugt mit kompakter Bauweise, geringer Einbautiefe – und

der Möglichkeit, zusätzliche Speicherflächen anzuschließen. Ob als flache Variante, Durchsicht-Modell oder Eck-Ausführung. Der Kamineinsatz lässt sich flexibel in unterschiedliche Raumkonzepte integrieren. Er trennt auf elegante Weise Wohn- und Schlafbereich oder schafft eine gemütliche Kaminecke. In Kombination mit einem Speicher erwärmt sich der Raum über die Sichtscheibe schnell, während überschüssige Energie zwischengespeichert und über Stunden gleichmäßig abgegeben wird.

Foto: Leda Werk/akz-o

Das Besondere: Der Fina ist nicht

nur ein Raumwunder, sondern mit bis zu 10 kW auch ein kraftvoller Wärmelieferant. Steht wenig Platz zur Verfügung, ist dieser Heizkamineinsatz mit Aufsatzspeicher ideal. Hierfür bietet der Hersteller einen 160 Kilogramm schweren, gussmantelten Speicher mit Schamottekern an. Durch das Aufsetzen des Speichers bleibt die Ofenanlage besonders schlank im Aufbau. Über die große Sichtscheibe breitet sich schnell behagliche Wärme aus, während der massive Speicher noch lange nach Erlöschen des Feuers Wärme abgibt. Effizienz und Nachhaltigkeit

zeigen sich auch im Material: Der ostfriesische Hersteller setzt konsequent auf Gusseisen – langlebig, hitzebeständig und der hochwertigste Werkstoff im Ofenbau.

Fazit: Der Fina mit Aufsatzspeicher ist die ideale Lösung für alle, die wenig Platz haben und dennoch stilvoll sowie effizient heizen möchten. Er kombiniert die Stärken eines klassischen Kamineinsatzes mit den Vorteilen moderner Speichertechnik.

Weitere Informationen und Inspirationen unter [www.leda.de](http://www.leda.de)

1.300.000 m Draht und 1800 Türen und Tore immer an Lager!

**DRAHT WEISSBÄCKER**

**ZÄUNE · GITTER · TORE**  
**Draht-Weissbäcker KG**  
 Steinstr. 46-48, 64807 Dieburg  
 Tel. (06071) 988 10 · Fax (06071) 5161  
 Internet: [www.draht-weissbaecker.de](http://www.draht-weissbaecker.de)  
 E-Mail: [draht@weissbaecker.de](mailto:draht@weissbaecker.de)

- Draht- und Gitterzäune · Tore
- Schiebetore · Drehkreuze
- Schranken · Türen · Gabionen
- Pfosten · Sicherheitszäune
- Mobile Bauzäune · Alu-Zäune
- sämtliche Drahtgeflechte
- Alu-Toranlagen · Rankanlagen
- auch Montagen
- auch Privatverkauf

**Fliesenhaus** und Ihre Räume freuen sich

**Dorsam GmbH**

**Fliesenfachgeschäft**  
 Am Schlaggraben 28  
 63853 Mömlingen  
 ☎ (0 60 22) 3 08 45  
 info@fliesenhaus-dorsam.de  
 www.fliesenhaus-dorsam.de

**DIE ESTRICHSPEZIALISTEN!**

**L & Friedrich**  
 Estrichbau GmbH

Spessartstraße 26      Telefon 0 60 71 / 95 17 41  
 64846 Groß-Zimmern      Fax 0 60 71 / 95 17 42  
    Handy 01 72 / 6 99 12 11

E-Mail: [info@lf-estrichbau.de](mailto:info@lf-estrichbau.de) · Internet: [www.lf-estrichbau.de](http://www.lf-estrichbau.de)

Wir werden von renommierten Bauträgern und Architekten empfohlen!

**Koenders**  
 Garten- & Landschaftsbau

Wir schaffen Lebens(t)räume. 35 Jahre Erfahrung

06062 61671

Koenders UG Garten- & Landschaftsbau  
 Almenweg 13, 64756 Mossautal  
[www.koenders-gartenbau.de](http://www.koenders-gartenbau.de)  
 info@koenders-gartenbau.de

# Auf einen Blick!

Ein WEGWEISER, der zu FACHLEUTEN führt

**D**

**Dachdecker**

**ELBA BEDACHUNGEN GmbH**  
 Ausführung sämtl. Dacharbeiten  
 Asbestsanierung u. Entsorgung (TRGS 519)  
 64747 Breuberg · Mühlhäuser Straße 2  
 Telefon 0 61 65 / 64 00 · Fax 0 61 65 / 64 12

**E**

**Estrich**

**L & Friedrich / Estrichbau GmbH**  
 Geschäftsführer George Patrascu  
 Spessartstraße 26, 64846 Groß-Zimmern  
 Tel./Fax 0 60 71 / 95 17 41 (42)  
 Mobil 0172 - 6991211

**H**

**Heizöl**

**Eckhardt GmbH**  
 64750 Lützelbach · Telefon 0 61 65 / 12 06  
 Liefert jederzeit – prompt und preiswert

**Heizung**

**Germann GmbH**  
 Heizung · Sanitär · Service  
 64395 Brensbach · Darmst. Str. 58  
 Tel. 0 61 61 / 5 12  
 Internet: [www.germannmbh.de](http://www.germannmbh.de)  
 E-Mail: [info@germannmbh.de](mailto:info@germannmbh.de)

**Reiner Daum GmbH**  
 Mitgliedsbetrieb der Fachinnung  
 Heizung · Sanitär · Spenglerei  
 64750 Lützelbach  
 Tel. 0 61 65 / 35 61  
 Fax 912127

**SCHÄFER**  
 Heizungs- und Sanitärtechnik  
 64750 Lützelbach-Breitenbrunn  
 Tel. 0 61 65 / 13 26  
 E-Mail: [info@schaefer-luetzelbach.de](mailto:info@schaefer-luetzelbach.de)  
 Internet: [www.schaefer-luetzelbach.de](http://www.schaefer-luetzelbach.de)

**K**

**Karosseriebau u. Lackiererei**

**Hornung Karosseriebau GmbH**  
 Autolackierer-Fachbetrieb · Beschriftungen  
 Bahnhofstraße 57 · 64395 Brensbach/Wersau  
 Telefon 0 61 61 / 5 45 · Fax 4 54

**T**

**Tapeten**

**Farbenhaus Bereiter**  
 Friedhofstraße 5-7 · 64711 Erbach  
 Telefon 0 60 62 / 31 75 · Fax 6 17 12

**Tankschutz**

**Tankschutz Heiztechnik Mengel**  
 Fachbetrieb nach WHG (Wasserhaushaltsgesetz)  
 – Service rund um Ihre Öltankanlage –  
 Zeller Gewerbezentrum 6 · 64732 Bad König/Zell  
 Telefon 0 60 63 / 8 26 80 60 · 24 Std. Notdienst

Interesse an einem Eintrag Ihrer Firma?

**Telefon**  
**0 61 65 / 930 90**

Auf einen Blick! erscheint wieder am  
**10.01.2026**

## Bauarbeiten an der L 3119

LETZTE BAUPHASE VERLÄUFT  
UNTER VOLLSPERRUNG

**Oberzent.** Die Erneuerung der Landesstraße L 3119 in der Ortsdurchfahrt Finkenbach geht in die finale Runde. Hessen Mobil hat mit der Arbeit am letzten Bauabschnitt zwischen der Einmündung „Im Scheibengrund“ und den Einmündungen der Beerfelder sowie Falkengesäßer Straße begonnen. Die Arbeiten laufen unter Vollsperrung und sollen nach aktueller Planung bis zum 19. Dezember abgeschlossen werden.

Der Durchgangsverkehr wird weiterhin über die L 3119 Richtung Oberzent und anschließend über die L 3410 durch Rothenberg und Kortelshütte umgeleitet.

Insgesamt wurde die Fahrbahn auf einer Länge von rund 2,1 Kilometern grundhaft erneuert – von der freien Strecke südlich von Finkenbach bis zur Einmündung der Kreisstraße K 32. Die Asphaltdecke der Hainbrunner Straße wurde 24 Zentimeter abgefräst und komplett neu aufgebaut. Zudem entstanden

den neue Pflaster-Entwässerungsrinnen, Straßenabläufe, Anschlussleitungen und Bordanlagen; außerhalb der Ortsdurchfahrt wurden auch die Gehwege neu asphaltiert.

Im Auftrag des Abwasserverbands Mittlere Mümling (AVMM) wurden starre durch einwalzbare Schachtabdeckungen ersetzt, und die Stadt Oberzent ließ die Straßenkapfen erneuern. Zudem bekamen mehrere Bushaltestellen einen barrierefreien Ausbau, damit Busse dichter und gerader anfahren können.

Die Gesamtkosten liegen bei rund 2 Millionen Euro. Das Land Hessen trägt etwa 1,5 Millionen Euro, die Stadt Oberzent 377.000 Euro; der AVMM beteiligt sich mit rund 32.000 Euro. Für den barrierefreien Ausbau der Haltestellen erhält die Stadt Oberzent vom Land Hessen - im Rahmen der Infrastrukturförderung - rund 80 Prozent der förderfähigen Ausgaben. **red**

### Benefizkonzert in der Stadtkirche Michelstadt

**Michelstadt.** Am 9. Dezember um 19 Uhr lädt die Schülerversammlung des Gymnasiums Michelstadt in Kooperation mit der Musikfachschaft herzlich zum diesjährigen Benefizkonzert in die Stadtkirche Michelstadt ein. In einer winterlich-weihnachtlichen Atmosphäre erwartet alle Besucher ein vielfältiges Programm, das von engagierten Schülern, Lehrkräften sowie mehreren Ensembles ge-

staltet wird. Die Besucher erwarten musikalische Beiträge unterschiedlicher Stilrichtungen – von traditionell-besinnlichen Klängen bis hin zu modernen Arrangements. Rund um das Konzert werden von der Schülerversammlung kleine Speisen und Getränke angeboten. Der Eintritt ist frei. Spenden sind herzlich willkommen und kommen in diesem Jahr dem Frauenhaus Erbach zugute. **red**

## „Lust auf Zukunft“ statt „German Angst“

### SPARKASSE ODENWALDKREIS FEIERT 50 JAHRE PÄDAGOGISCHER BEIRAT MIT WIRTSCHAFTSPHILOSOPH ANDERS INDSET

**Erbach/Odenwaldkreis.** Die Halle war bis auf den letzten Platz besetzt, die Stimmung elektrisiert: Zum 50-jährigen Jubiläum ihres Pädagogischen Beirates hatte die Sparkasse Odenwaldkreis einen besonderen Gast in die Werner-Borchers-Halle geladen. Der norwegische Wirtschaftsphilosoph und Tech-Investor Anders Indset begeisterte das Publikum mit seinem Vortrag „Wikinger Kodex – Auf dem Weg zu einer Leistungskultur verwurzelt in Werten“. Indset, der von Thinkers50 zu den einflussreichsten Vordenkern der Welt gezählt wird, plädierte leidenschaftlich für mehr Optimismus, technologisches Verständnis und eine neue Kultur des Lernens. Begrüßt wurden die zahlreichen Gäste durch das neue Vorstandsduo der Sparkasse, den Vorstandsvorsitzenden Matthias Willenbücher und seinen Stellvertreter Marco Laut. Für den Jubilar selbst, den Pädagogischen Beirat, sprach die Schulleiterin Vesna Schmitz ein Grußwort und unterstrich die Bedeutung der jahrzehntelangen Zusammenarbeit zwischen Finanzinstitut und den Bildungseinrichtungen, die es ermöglicht, dass die Schulen und Bildungsangebote in der Region gezielt und nachhaltig gestärkt werden können. Im Pädagogischen Beirat sitzen Vertreterinnen und Vertreter der Odenwälder Schulen und dem Staatlichen Schulamt, die gemeinsam mit der Sparkasse Bildungsprojekte entwickeln und begleiten. Der Beirat sorgt seit 50

Jahren dafür, dass die Sparkasse Odenwaldkreis mit ihrer Stiftung ihre gesellschaftliche Verantwortung im Bildungsbereich wirkungsvoll wahrnehmen können. Beispiele sind Förderpreise, Präventionsprojekte oder besondere Lernangebote.

#### Deutschland braucht mehr „Wildes Wissen“ und weniger Neid

In seinem impulsiven Vortrag hielt Indset dem deutschen Publikum liebevoll den Spiegel vor. Er diagnostizierte eine hierzulande verbreitete „Neidkultur“, die Leistung skeptisch betrachtet, und stellte ihr das norwegische Modell gegenüber. Dort werde Erfolg gefeiert, weil er der Gemeinschaft diene. „Wir brauchen in Deutschland dringend mehr Optimismus“, so Indset. Als Vorbild nannte er Kinder: Sie hinterfragen nicht ständig, warum etwas nicht geht, sondern probieren es einfach aus. Diese unvoreingenommene Neugierde und die „Lust auf Zukunft“ seien der Schlüssel für die kommende Zeit.

#### Technologie verstehen: Warum Strom bald nichts mehr kosten könnte

Ein zentrales Thema des Abends war der technologische Wandel. Indset warnte davor, Technologien ideologisch zu betrachten, statt ihren praktischen Nutzen zu sehen. Am Beispiel der E-Mobilität erklärte er, warum Norwegen hier weltweit führend ist: Nicht nur aus Umweltgründen, sondern weil es schlicht die überlegene Technologie sei.



Anders Indset gab den Gästen in der vollbesetzten Werner-Borchers-Halle mit den Aussagen seines „Wikinger-Codex“ viele interessante Impulse mit auf den Weg.

Auch beim Thema Energie wagte der „Rockstar der Wirtschaftsphilosophie“ eine steile These: Durch die Fortschritte bei Windkraft, Solarenergie und Robotik bewegte sich die Menschheit auf ein Zeitalter der Energie-Fülle zu. „In Zukunft wird Strom praktisch gratis sein“, prognostizierte Indset und forderte mehr Verständnis dafür, was moderne Technologien heute schon leisten können, statt in Knappheitsszenarien zu verharren.

#### Bildung und das norwegische Erfolgsgeheimnis

Passend zum Anlass des Abends – dem Jubiläum des Pädagogischen Beirates – betonte Indset die Rolle der Bildung. Erfolg, so seine einfache Formel, komme schlicht vom Lernen. Doch statt sturem Auswendiglernen brauche es „Wildes Wissen“ und die Fähigkeit, komplexe Zusammenhänge zu verstehen.

Einen besonderen Akzent setzte er mit dem Begriff der „Signatur“ ei-

ner Gesellschaft. Er bezog sich dabei auf das norwegische Konzept des „Dugnad“ – der freiwilligen Gemeinschaftsarbeit. Für Indset ist das Ehrenamt die eigentliche Signatur einer funktionierenden Gemeinschaft: Wer Leistung bringt und sich gleichzeitig für andere einsetzt, schafft die Basis für echten Wohlstand.

#### Lebhafte Diskussion zum Abschluss

Dass Indsets Thesen auf fruchtbaren Boden fielen, zeigte die anschließende Fragerunde. Moderiert von Marc Monien, dem neuen Geschäftsführer der Stiftung der Sparkasse Odenwaldkreis, nutzte das Publikum die Gelegenheit, tiefer in die Gedankenwelt des Norwegers einzutauchen. Der Abend endete mit viel Applaus und der Erkenntnis, dass die Zukunft nichts ist, wovor man sich fürchten muss – sondern etwas, das man mit norwegischer Gelassenheit und Odenwälder Tatkraft gestalten kann. **red**

Gesundheit

ANZEIGE

# Topmodel Eva Padberg lüftet ihr Beauty-Geheimnis: Jeden Morgen reinstes Kollagen

**Kollagen ist längst mehr als ein Hollywood-Hype – auch hierzulande setzen Millionen auf das Schönheitsprotein, darunter Supermodel Eva Padberg. Denn: Ein Löffel Kollagenpulver täglich soll der langersehnte Ausweg für viele Beauty-Probleme sein. Aber funktioniert das wirklich?**

Der Blick in den Spiegel und endlich zufrieden sein – für viele scheint dieser Wunsch dank Kollagen wahr geworden zu sein. Im Netz findet man zahlreiche positive Rezensionen wie diese: „Meine Haut sieht hervorragend aus und es wachsen mehr Haare nach.“ Das sind erstaunliche individuelle Aussagen. Doch wie viel

Wahrheit steckt dahinter? Und was sagt die Wissenschaft?

Fakt ist: Die sichtbaren Zeichen des Alterns sind oft das Ergebnis eines natürlichen Prozesses. Der Körper produziert ab dem 25. Lebensjahr immer weniger Kollagen. Dieses wichtige Protein verleiht Haut, Haaren und Nägeln ihre jugendliche Vitalität und Strahlkraft. Tatsächlich lässt sich die Kollagenaufnahme gezielt unterstützen. Man sollte jedoch auf ein hochwertiges Präparat achten, welches der Körper optimal verwerten kann.

#### Die Nr. 1 aus der Apotheke: pureSGP Kollagen Peptide

Genau hier setzt der pharmazeutische Hersteller von pureSGP Kollagen Peptide an. Er verwendet für sein Kollagenpulver ausschließlich hochreines



**Mein Beauty-Geheimnis? Jeden Morgen pureSGP Kollagen – weil meine Haut und Haare das Beste verdienen.“**  
Eva Padberg

Premium-Kollagenhydrolysat, das aus natürlichen und kollagenreichen Materialien und durch ein streng kontrolliertes Verfahren gewonnen wird. Das

Besondere: Durch eine enzymatische Verarbeitung entstehen kleine, bioaktive Peptide, die vom Körper leicht aufgenommen und effektiv verwertet wer-

den können. Zusätzlich enthält es Vitamin C, was der Körper für die Kollagensynthese benötigt.<sup>1</sup> Biotin, Zink und Kupfer unterstützen zusätzlich Haut, Haare, Nägel und Bindegewebe.<sup>2</sup>

#### Geschmacksneutral und hervorragende Löslichkeit

Das geschmacksneutrale Pulver lässt sich unkompliziert in Tee, Kaffee oder Mahlzeiten einrühren und ist dank des beigelegten Dosierlöffels einfach anzuwenden. Verbraucher berichten von unterschiedlich schnellen Erfolgen und bestätigen, dass ein regelmäßiger täglicher Verzehr wichtig ist. Es wird ein Verzehr von mindestens 12 Wochen empfohlen.

Erworben werden kann das Präparat in der Apotheke oder online. Sollte Ihre Apotheke das Produkt nicht vorrätig haben, kann es innerhalb weniger Stunden bestellt werden.

Ein schöner Geschenk-Tipp zu Weihnachten

Für Ihre Apotheke:

**pureSGP Kollagen Peptide**  
(PZN 19120155)

pureSGP

Das **NR. 1** Kollagenpulver in Apotheken



Reinstes Kollagen in Apothekenqualität

Online Shop:  
[www.pureSGP.de](http://www.pureSGP.de)

## STELLENANGEBOTE

**Zuverlässige Mitarbeiter (m/w/d)**

für unseren Bereich Montage  
auf Minijob-Basis gesucht.

**Ihre Aufgaben:**  
Montage von Baugruppen, Verpackungsarbeiten, Dokumentation



**SKY Engineering GmbH**

Waldstraße 71 · 64395 Brensbach · Tel. 06161/87 77 1-15




**EGRO**  
Direktwerbung GmbH

**WIR SUCHEN  
ZUSTELLER (m/w/d)**  
(Ab 13 Jahren)

**Mehr Informationen:**  
☎ 06104 4970-90  
✉ zusteller@egro-direktwerbung.de

**Röchling**

Medical

**Ein Standort für Ihre Gesundheit**

Wir leisten gemeinsam mit unseren Kunden Wegweisendes in Krankheitsprävention und Gesundheitswiederherstellung.

**Wir verstärken  
unser Team**

**Starten Sie jetzt bei uns in Vollzeit (m/w/d) als:**

- Produktionslogistiker
- Produktionsmitarbeiter
- Spezialist Validierung und Qualifizierung
- Specialist Quality Management
- Elektroniker Betriebstechnik



**Kontakttaufnahme gerne auch per WhatsApp. ☎ Mobil: +49 151 40 669 511**

Röchling Medical Solutions SE | Höchster Straße 100 | 64395 Brensbach  
T +49 6161 9308-0 | bewerbung.debre@roechling.com | [roechling.com/de/medical](http://roechling.com/de/medical)



[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

**myjob.de**  
Mein Job & Ich

**Traumjob finden.  
Glücklich sein.**



**Das NEUE  
Jobportal**  
Odenwälder  
Journal

myjob.de ein Produkt der EGRO MEDIENGRUPPE

**MAUL**

smile@work

MAUL fertigt innovative Büroprodukte für die neuen Arbeitswelten. Als Familienunternehmen mit 113-jähriger Geschichte verbinden wir neue Technologien und Nachhaltigkeit mit Qualität und Handwerk. Wir wollen den Arbeitsalltag von Menschen effizienter, kreativer und mobiler machen – für ein Lächeln im Büro.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir in Teilzeit einen

**Kraftfahrer (m/w/d) in Teilzeit  
(30 Std./Woche) für Werksverkehr**

**Das bieten wir:**

- 30 Tage Urlaub
- Gewinnbeteiligung, VL, Pluxee-Karte, Erholungsbeihilfe

**Das sind Ihre Aufgaben:**

- Durchführung der Transporte zwischen unseren Standorten Bad König/Zell und Michelstadt, den verlängerten Werkbänken und weitere Fahrten (z. Bsp. Messen, etc.)
- Eigenständige Be- und Entladung mit Hand-/elektr. Hubwagen / Stapler
- Unterstützung der anderen Fachbereiche Logistik Michelstadt und Produktion Bad König/Zell

**Das bringen Sie mit für LKW 7,5t mit Hebebühne und Kleintransporter:**

- Führerschein C1/C1E mit Kennziffer 95 / Fahrerqualifizierungsnachweis
- Gültige Fahrerkarte
- Staplerschein
- Gutes Deutsch in Wort und Schrift

Wenn Sie Teil unseres Teams werden möchten, freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit möglichem Eintrittstermin und gewünschtem Gehaltsrahmen an [bewerbungen@maul.de](mailto:bewerbungen@maul.de). Fragen beantwortet Ihnen Herr Rosenblatt ab dem 08.12.25 gerne unter Tel. +49/(0)6063/502-291.

Jakob Maul GmbH • 64732 Bad König • [www.maul.de](http://www.maul.de)

**EGRO**  
Direktwerbung GmbH

**Zusatzjob ideal für**

- Aktive Hausfrauen
- Mobile Rentner
- Selbstständige im AD
- Alle, die ein Auto haben

Wir wachsen und suchen  
ab sofort

**Kontrollleur (m/w/d)**

**Sie sind:**

- Mobil mit eigenem PKW und übers Handy erreichbar
- Gerne unterwegs und haben Spaß am Umgang mit Menschen
- Durchsetzungsstark bei stets freundlichem Auftreten

**Wir bieten:**

- Lukrativen Nebenverdienst
- Dauerhafte Beschäftigung
- Sicherheit eines zuverlässigen Arbeitgebers
- Solide Einarbeitung

**Bewerben Sie sich hier:**

[info@egro-direktwerbung.de](mailto:info@egro-direktwerbung.de)  
oder anrufen unter Tel.: 0 61 04 / 49 70-0

Weitere Infomationen: [www.egro-direktwerbung.de](http://www.egro-direktwerbung.de)

**Egro-Direktwerbung GmbH**  
Bieberer Straße 137 - 63179 Obertshausen

**Anzeigenannahme ☎ 06165 930 90**

**Odenwälder  
Journal**  
Wochezeitung für den Odenwaldkreis

[anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)

**Leben mit Multiplem Myelom  
Wie finde ich den eigenen Weg bei einem Rückfall?**

ANZEIGE

Das Multiple Myelom ist eine seltene, aber ernste Krebserkrankung des Knochenmarks. Die Symptome, wie Müdigkeit, Schwäche oder Knochenschmerzen, sind oft unspezifisch, weshalb die Diagnose häufig zufällig kommt. Rückfälle gehören zur Erkrankung dazu und können eine zusätzliche Belastung sein. Gerade in diesen Momenten ist es wichtig, aktiv zu bleiben und Zuversicht zu bewahren. Mit der richtigen Unterstützung und einem positiven Blick nach vorne können Betroffene ihren Weg zurück zu sich selbst finden.

**Neue Initiative „ZURÜCK ZU DIR“ unterstützt Betroffene und Angehörige**

GSK hat die Initiative „ZURÜCK ZU DIR“ ins Leben gerufen, um Menschen mit Multiplem Myelom bei



Foto: Monkey Business Images/shutterstock.com

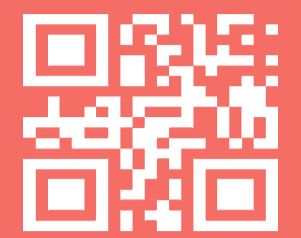
Rückfällen zu begleiten und zu stärken. Ein zentrales Element ist ein Kartenset mit wertvollen Tipps und alltagstauglichen Anregungen, inspiriert von Patient\*innen, Arzt\*innen und Psycho-Onkolog\*innen. Das Ziel: Mut machen und dabei un-

terstützen, den Alltag gestärkt zu meistern.

Ergänzt wird das Angebot durch eine Video-Podcast-Serie, die bewegende Geschichten und wertvolle Erfahrungen von Expert\*innen und Betroffenen teilt. Der Facebook-Kanal „Zurück zu Dir – Leben mit Multiplem Myelom“ bietet Raum für Austausch und eine unterstützende Gemeinschaft. Zusätzlich sorgt ein WhatsApp-Kanal für eine einfache Möglichkeit, hilfreiche Informationen und aktuelle Inhalte direkt aufs Handy zu erhalten.

Erfahren Sie alles über „ZURÜCK ZU DIR“ und informieren Sie sich über unsere Kanäle – jetzt auf

**Halt-bei-Krebs.de**  
NP-DE-MMU-ADVR-250003; 11/2025



**Mein Job & Ich**

**myjob.de**

## Fachgeschäft für PERÜCKEN

Haarsysteme, Toupet,  
Haarverdichtung, Haarteile  
virtueller Rundgang bei Google Maps

## Haarstudio Toldrian

Warthweg 13  
64823 Groß-Umstadt  
Telefon 0 60 78/74691  
www.toldrian.de

Heimat  
lesen.  
Heimat  
erleben.

Odenwälder  
Journal  
Wochezeitung für den Odenwaldkreis

www.odw-journal.de

**Tierheimweihnacht**  
am 13.12.2025

Liebe Tierfreunde im Odenwald, im Tierheim Würzburg wird es wieder zauberhaft weihnachtlich, und wir laden Euch ein, gemeinsam mit uns eine festliche Tierheimweihnacht zu feiern. In Würzburgs Tierheim, da glänzt der Baum, mit Kugeln, Lichtern und ganz viel Traum. Katzen und Hunde hoffen auf ein Heim. Bringt ruhig Geschenke für sie mit, Futter oder Spielzeug macht sie froh und fit. Lasst uns gemeinsam die Weihnacht begehen bei Glühwein, Kuchen und Deftigem, und gemütlichem Beisammensein.

Von 14 bis 16 Uhr gibt's frische Waffeln.

Wir freuen uns auf Euren Besuch am Samstag 13.12.2025 von 14 bis 19 Uhr in unserem Tierheim.

Herzliche Grüße, Euer Tierheim Team

Tierheim Würzburg, Hesselbacher Straße 30, 64720 Michelstadt - Würzburg

## Lesen, hören, helfen

### DIE GESCHENKIDEE FÜR ALLE DIALEKTSPRECHER UND DIE ES WERDEN WOLLEN

Lesen, hören, helfen...die Geschenkidee für alle Dialektsprecher und die es werden wollen Das einzigartige Benefiz-Projekt der Mundartfreunde Südhessen „Grodde unn Lauser G'schischde aus Südhessen“ wird ab sofort als Lehrbuch und Tonträger per USB-Stick oder Doppel CD zum Verkauf angeboten. Zahlreiche Protagonisten aus dem Odenwaldkreis sind mit vertreten.

Frank Matiaske (Erbach), Horst Schnur (Olfen-Oberzent), Helene Bickelhaupt (Reichelsheim), Annegret Bernard, Klaus Vetter (beide Fränkisch Crumbach).

Es handelt sich um eine Komposition aus abwechslungsreichen Geschichten im Dialekt und auf Hochdeutsch, die nicht nur gelesen und vorgelesen, sondern auch als Hörspiele per USB-Stick oder Doppel-CD angehört werden können. Die Hör-

spiele werden bereichert durch Geräusch-Einspielungen, zum Beispiel die Dampflokomotive, das „Ourewälder Liesje“, das Schnarchen der Felsbergriesen, ein anfahrender Traktor usw. Für Dialektneulinge ist in dem Dialekt-Lehrbuch der mundartliche Text mit Rückübersetzung auf Hochdeutsch abgedruckt. Bereichert werden die Geschichten durch farbenfrohe künstlerische Illustrationen. Eine Einladung nicht nur an alle Heranwachsenden, den Dialekt für sich selbst als etwas ganz besonders Wertvolles zu erfahren. Im Zentrum des Geschehens stehen die Grodd Frieda sowie der Lausbub Fritz, die auf einer Rundreise durch Südhessen begleitet von Oba Kall und Oma Kätsche 33 Mundart-Babblerrinnen und -Babblerrinnen besuchen. Die Kinder erfahren hierbei Mundartwörter als eine

Besonderheit, einen Schatz, den sie sich notieren und in eine Schatztruhe legen. Die Leser des Lehrbuches können ebenso ihre Dialekt-Lieblingswörter notieren und in eine in dem Buch beigelegte faltbare Schatztruhe legen. Ebenso sind zum Notieren in dem Buch Zettelchen zu finden. Insgesamt 33 Mundartbabblerrinnen/babblerrinnen aus dem Netzwerk der Mundartfreunde Südhessen erzählen auf der Rundreise spannende, lustige und insbesondere abwechslungsreiche Grodde und Lauser Geschichten, als auch bekannte regionale Sagen, aufgelockert durch eine originelle Moderation zum Training der Lachmuskeln. Initiator Fritz Ehmke konnte für dieses Projekt ebenso alle Landräte in Südhessen sowie Holger Schmitt und Markus Röth, Bürgermeister aus Rimbach und Gras-Ellenbach

dazu gewinnen, ihre Lausbubengeschichten zu babbeln. Das Buch wird darüber hinaus bereichert durch Bastelanleitungen mit Materialien, die in der Natur zu finden sind. Weiterhin ist eine Anleitung zum Dialekt-Lesen zu finden.

Das Buch mit einem USB-Stick kostet 20 Euro. Ebenso kann das Buch mit einer Doppel-CD für 30 Euro bezogen werden.

Infolge der ehrenamtlichen Mitarbeit aller Beteiligten und Unterstützung der Sponsoren Sparkasse Darmstadt, Odenwälder Journal wird der gesamte Verkaufspreis an den Verein für krebserkrankte und chronisch kranke Kinder Darmstadt/Rhein-Main-Neckar gespendet.

#### Verkaufsstellen

**Jugenheim:** Die kleine Region Balkhäuser Tal 4 64342 Seeheim-Jugenheim

**Modautal-Brandau:** Reimunds Backstube Gadernheimer Str. 8

**Reinheim:** Buch Meyer, Darmstädter Str. 14, 64354 Reinheim

**Ober-Ramstadt:** Bücher Blitz Hammergasse 5, 64372 Ober-Ramstadt

**Fürth (Odw.):** Buchhandel am Rathaus, Hauptstraße 16, 64658 Fürth/Odw.

**Mörlenbach:** Pecher Optik, Rathausplatz 3, 69509 Mörlenbach

**Dieburg:** Apotheke am Markt, Zuckerstraße 1 - 3, Kaufhaus

Enders, Zuckerstraße 24 - 26, Bücherinsel, Markt 7

**Lorsch:** Weihnachtsmarkt am 1. Advent, Taverne neben der Torhalle

**Büttelborn:** Hinnerbäcker, Inh. Hans-Günter Barthel, Schulstraße 1, 64571 Büttelborn

**Post-Versand:** Bestellung bei Dietlinde Ehmke, E-Mail: [ehmke@fritzehmke.de](mailto:ehmke@fritzehmke.de), Tel. 06254 2830

Übersicht Verkaufsstellen: [www.gebammel-suedhessen.de](http://www.gebammel-suedhessen.de)

red

## GROSSE NEUERÖFFNUNG KÜCHENSTUDIO & RESTAURANT NACH KOMPLETTUMBAU

Möbel **Kempf**  
KÜCHEN  
ZENTRUM



Jetzt Deutschlands modernste Küchenausstellung auf fast 1.000 m<sup>2</sup> erleben!

Vereinbaren Sie direkt einen Beratungstermin. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter [www.kempfkuechen.de](http://www.kempfkuechen.de)

BIS ZU

50%\*

RABATT AUF FREI GEPLANTE KÜCHEN

ab 0%<sup>2)</sup>

KÜCHEN FINANZIERUNG  
bis zu 48 Monate

KEINE ZINSEN & GEBÜHREN

Nur für kurze Zeit <sup>2)</sup>

Möbel **Kempf**

KÜCHEN

Verstärkung gesucht  
Küchenfachberater  
Vollzeit/Teilzeit (M/W/D)



Bad König-Zell  
Zeller Gewerbezentrum 21 • 64732 Bad König-Zell  
Telefon: 06063-950-5290

Bewertung auf Google mit 4,6 am 02.12.2025 | 1.366 Rezensionen

Hauptsitz:  
Möbel Kempf GmbH & Co. KG  
Niedernberger Straße 8 • 63741 Aschaffenburg-Nilkheim

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa 10.00 - 18.00 Uhr

<sup>1,2)</sup> Details erhalten Sie in unseren Einrichtungshäusern.

549KS



„Wir sagen Stopp“: Mit ihrer Hand drücken Schüler der Ernst-Göbel-Schule in Höchst bei einem Aktionstag ihr Nein zu Gewalt an Frauen und Mädchen aus – gemeinsam mit Lehrern sowie Gästen aus mehreren Organisationen, der Polizei und der Gemeinde. Anlass war der Internationale Tag gegen Gewalt an Frauen und Mädchen am 25. November.  
Foto: Stefan Toepfer

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

## Erstlesebuch „Ein Winter zum Ohrenwackeln“ empfohlen

**BÜCHEREI ERBACH STELLT SPANNENDE WINTERGESCHICHTE VOR**

**Erbach.** Die Katholische Öffentliche Bücherei Erbach hat das Buch „Ein Winter zum Ohrenwackeln“ zum Erstlesebuch des Monats Dezember ausgewählt. Die Empfehlung ist Teil der Reihe „Erstlesebuch des Monats“, in der der Borromäusverein besonders gelungene Titel für Leseanfänger hervorhebt.

In der Wintergeschichte von Kristina Anders verbringen Matti und Janne ihre Ferien bei Tante Olga im hohen Norden. Als ein Schneesturm einsetzt, helfen sie ihrer Tante, die Wildtiere im Wald zu versorgen. Dabei verliert sich Matti im



dichten Schneetreiben, wird aber vom Hund Nero rasch wiedergefunden – und begeg-

net außerdem dem alten Keiler Wampe, der letztlich mehr Angst vor dem Jungen hat als umgekehrt. Die poetische Sprache, der Humor sowie die stimmungsvollen Illustrationen machen das Buch sowohl für geübtere Erstleser als auch zum Vorlesen attraktiv.

Informationen zu weiteren Angeboten für Erstleser gibt es unter [www.KoebErbach.de](http://www.KoebErbach.de) sowie direkt in der Bücherei in der Hauptstraße 42. Geöffnet ist die Bücherei mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr und von 15.30 bis 17 Uhr, samstags von 17 bis 18 Uhr und sonntags von 9.30 bis 11.30 Uhr.

red

## Aktionstag gegen Gewalt an Frauen

**SCHÜLER DER EGS SETZEN EIN ZEICHEN FÜR RESPEKT UND ZIVILCOURAGE**

**Höchst.** An der Ernst-Göbel-Schule fand am Dienstag, 25. November, ein Aktionstag zum Internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen und Mädchen statt. Rund 120 Schüler der Jahrgangsstufe 11 nahmen an dem Programm teil, das vom Arbeitskreis Gegen häusliche Gewalt organisiert wurde.

Tina Meier vom Frauenhaus Erbach machte zu Beginn auf das Ausmaß häuslicher Gewalt aufmerksam und rief dazu auf, Be-

troffene zu unterstützen. Auch Bürgermeister Jens Fröhlich und Polizeidirektor Alexander Lorenz betonten die Bedeutung von Aufmerksamkeit, Solidarität und frühzeitiger Hilfe.

Im Anschluss beschäftigten sich die Schüler in fünf Workshops mit Formen von Gewalt, Möglichkeiten der Hilfe, Prävention durch Männer, Selbstbehauptung und Opferschutz. Zudem gab es einen Tanz-Workshop unter dem Motto „One Billion Ri-

sing“ sowie eine Ausstellung zu Femiziden.

Die Workshops wurden unter anderem vom Frauenhaus Erbach, von pro familia und vom Polizeipräsidium Südhessen angeboten; den Tanz-Workshop organisierte die Kreisverwaltung. Stellvertretender Schulleiter Tobias Benz hob die Bedeutung des Aktionstags als Ausdruck der schulischen Werte Respekt, Gleichberechtigung und Zivilcourage hervor.

red

## Arbeitslosigkeit leicht gesunken

**FRAUEN UND JÜNGERE PROFITIEREN – QUOTE BLEIBT STABIL**

**Odenwaldkreis.** Die Zahl der arbeitslos gemeldeten Personen ist im November leicht von 2.416 auf 2.413 gesunken. Die Arbeitslosenquote liegt weiterhin bei 4,6 Prozent. Im Kommunalen Job-Center verringerte sich die Zahl der Arbeitslosen auf 1.442, während im Bereich der Agentur für Arbeit ein Anstieg auf 971 Personen verzeichnet wurde.

Trotz typischerweise günstiger Witterungsbedingungen zeigt sich der November von einer schwächeren Seite: Einstellungen werden zurückgehalten, insbesondere in der Automobilbranche und bei Zulieferern. Menschen ohne abgeschlossene Berufsausbildung haben es zunehmend schwer, eine Beschäftigung zu finden. Gleichzeitig meldet die Arbeitsagentur 423 offene Stellen, vor allem in fertigungstechnischen sowie me-

dizinischen und nicht-medizinischen Gesundheitsberufen.

Bei den Zielgruppen ist ein Rückgang der arbeitslos gemeldeten Frauen um 12 auf 1.101 sowie der 15- bis 24-Jährigen um vier zu verzeichnen. Gestiegen sind dagegen die Zahlen bei arbeitslosen Personen ohne deutschen Pass (plus fünf auf 1.059) und bei den über 50-Jährigen (plus sieben auf 741).

Das Kommunale Job-Center betreute im November 2.334 Bedarfsgemeinschaften, sieben mehr als im Oktober; die Zahl der dort lebenden Personen stieg um 23 auf 5.059. Mit einer Quote von 4,6 Prozent liegt der Odenwaldkreis weiterhin unter dem hessischen Durchschnitt von 5,7 Prozent und hinter dem Landkreis Bergstraße; Schlusslicht bleibt Groß-Gerau mit 6,8 Prozent.

red

## Chorkonzert in der Quellkirche Schölltenbach

**Oberzent.** In der Quellkirche Schölltenbach findet am 13. Dezember ein Konzert mit mehreren örtlichen Musikgruppen statt. Beginn ist um 18 Uhr. Unter der Leitung von Kerstin Kredel treten die gemischten Chöre des MGV „Frohsinn“ 1885 Hetzbach und des GV „Sängerkranz“ Schöll-

tenbach auf. Zudem wirken die Jagdhornbläser der Hegegemeinschaft Oberzent mit.

Der Eintritt ist frei, Spenden sind möglich. Im Anschluss an das Konzert laden die Veranstalter zu einem kleinen Umtrunk im ehemaligen Rathaus in Schölltenbach ein.

red

Ab geht die Post.

Wir sind für Sie vor Ort.  
Jetzt Konto wechseln und den Konto-Deal sichern.  
Morgen kann kommen.  
Wir machen den Weg frei.

Jetzt mit dem Girokonto zur Volksbank Odenwald umziehen und den Konto-Deal sichern: 50 Euro Prämie aufs neue Konto\*



\*Teilnahmebedingungen und weitere Informationen zur Aktion Konto-Deal unter [www.voba-online.de/konto-deal](http://www.voba-online.de/konto-deal)

[voba-online.de/konto-deal](http://voba-online.de/konto-deal)

Volksbank Odenwald

